

English/Polski

**SWISS RULES OF
INTERNATIONAL ARBITRATION**

**SZWAJCARSKI REGULAMIN
MIĘDZYNARODOWEGO ARBITRAŻU**

SCAI SWISS CHAMBERS'
ARBITRATION INSTITUTION

The Swiss Chambers of Commerce Association
for Arbitration and Mediation

**Swiss Rules of International
Arbitration
(Swiss Rules)**

June 2012

Swiss Chambers' Arbitration Institution
The Swiss Chambers of Commerce Association
for Arbitration and Mediation

Chambers of Commerce of
Basel
Bern
Central Switzerland (Lucerne)
Geneva
Neuchâtel
Ticino (Lugano)
Vaud (Lausanne)
Zurich

Languages

The Swiss Rules of International Arbitration and our detailed explanatory flyer are available in more than 15 languages on our website: www.swissarbitration.org.

Table of Contents

	Page
Model Arbitration Clause	7
Introduction	7
I. Introductory Rules	8
Scope of application	8
Notice, calculation of periods of time	8
Notice of Arbitration and Answer to the Notice of Arbitration	9
Consolidation and joinder	11
II. Composition of the Arbitral Tribunal	12
Confirmation of arbitrators	12
Number of arbitrators	13
Appointment of a sole arbitrator	13
Appointment of arbitrators in bi-party or multi-party proceedings	13
Independence and challenge of arbitrators	14
Removal of an arbitrator	15
Replacement of an arbitrator	15
III. Arbitral Proceedings	16
General provisions	16
Seat of the arbitration	17
Language	17
Statement of Claim	17
Statement of Defence	18
Amendments to the Claim or Defence	18
Objections to the jurisdiction of the arbitral tribunal	19
Further written statements	19
Periods of time	20
Evidence and hearings	20
Interim measures of protection	21
Tribunal-appointed experts	21
Default	22
Closure of proceedings	22
Waiver of rules	23
IV. The Award	23
Decisions	23
Form and effect of the award	23
Applicable law, amiable compositeur	24
Settlement or other grounds for termination	24
Interpretation of the award	25
Correction of the award	25
Additional award	25
Costs	26
Deposit of costs	27

V. Other Provisions	28
Expedited procedure	28
Emergency relief	29
Confidentiality	31
Exclusion of liability	32

APPENDIX A: Offices and Bank Account of the Secretariat of the Arbitration Court	33
-----------------------------------------------------------------------------------------	-----------

APPENDIX B: Schedule of Costs	35
--------------------------------------	-----------

Swiss Rules of International Arbitration (Swiss Rules)

MODEL ARBITRATION CLAUSE

Any dispute, controversy, or claim arising out of, or in relation to, this contract, including the validity, invalidity, breach, or termination thereof, shall be resolved by arbitration in accordance with the Swiss Rules of International Arbitration of the Swiss Chambers' Arbitration Institution in force on the date on which the Notice of Arbitration is submitted in accordance with these Rules.

The number of arbitrators shall be ... (“one”, “three”, “one or three”);

The seat of the arbitration shall be ... (name of city in Switzerland, unless the parties agree on a city in another country);

The arbitral proceedings shall be conducted in ... (insert desired language).

INTRODUCTION

- (a) In order to harmonise their rules of arbitration the Chambers of Commerce and Industry of Basel, Bern, Geneva, Neuchâtel, Ticino, Vaud and Zurich in 2004 replaced their former rules by the Swiss Rules of International Arbitration (hereinafter the “Swiss Rules” or the “Rules”).
- (b) For the purpose of providing arbitration services, the Chambers founded the Swiss Chambers' Arbitration Institution. In order to administer arbitrations under the Swiss Rules, the Swiss Chambers' Arbitration Institution has established the Arbitration Court (hereinafter the “Court”), which is comprised of experienced international arbitration practitioners. The Court shall render decisions as provided for under these Rules. It may delegate to one or more members or committees the power to take certain decisions pursuant to its Internal Rules¹. The Court is assisted in its work by the Secretariat of the Court (hereinafter the “Secretariat”).
- (c) The Swiss Chambers' Arbitration Institution provides domestic and international arbitration services, as well as other dispute resolution services, under any applicable law, in Switzerland or in any other country.

¹ The Internal Rules are available on the website www.swissarbitration.org.

Section I. Introductory Rules

SCOPE OF APPLICATION

Article 1

1. These Rules shall govern arbitrations where an agreement to arbitrate refers to these Rules or to the arbitration rules of the Chambers of Commerce and Industry of Basel, Bern, Geneva, Neuchâtel, Ticino, Vaud, Zurich, or any further Chamber of Commerce and Industry that may adhere to these Rules.
2. The seat of arbitration designated by the parties may be in Switzerland or in any other country.
3. This version of the Rules shall come into force on 1 June 2012 and, unless the parties have agreed otherwise, shall apply to all arbitral proceedings in which the Notice of Arbitration is submitted on or after that date.
4. By submitting their dispute to arbitration under these Rules, the parties confer on the Court, to the fullest extent permitted under the law applicable to the arbitration, all of the powers required for the purpose of supervising the arbitral proceedings otherwise vested in the competent judicial authority, including the power to extend the term of office of the arbitral tribunal and to decide on the challenge of an arbitrator on grounds not provided for in these Rules.
5. These Rules shall govern the arbitration, except if one of them is in conflict with a provision of the law applicable to the arbitration from which the parties cannot derogate, in which case that provision shall prevail.

NOTICE, CALCULATION OF PERIODS OF TIME

Article 2

1. For the purposes of these Rules, any notice, including a notification, communication, or proposal, is deemed to have been received if it is delivered to the addressee, or to its habitual residence, place of business, postal or electronic address, or, if none of these can be identified after making a reasonable inquiry, to the addressee's last-known residence or place of business. A notice shall be deemed to have been received on the day it is delivered.
2. A period of time under these Rules shall begin to run on the day following the day when a notice, notification, communication, or proposal is received. If the last day of such a period is an official holiday or a non-business day at the residence or

place of business of the addressee, the period is extended until the first business day which follows. Official holidays or non-business days are included in the calculation of a period of time.

3. If the circumstances so justify, the Court may extend or shorten any time-limit it has fixed or has the authority to fix or amend.

NOTICE OF ARBITRATION AND ANSWER TO THE NOTICE OF ARBITRATION

Article 3

1. The party initiating arbitration (hereinafter called the "Claimant" or, where applicable, the "Claimants") shall submit a Notice of Arbitration to the Secretariat at any of the addresses listed in Appendix A.
2. Arbitral proceedings shall be deemed to commence on the date on which the Notice of Arbitration is received by the Secretariat.
3. The Notice of Arbitration shall be submitted in as many copies as there are other parties (hereinafter called the "Respondent" or, where applicable, the "Respondents"), together with an additional copy for each arbitrator and one copy for the Secretariat, and shall include the following:
 - (a) A demand that the dispute be referred to arbitration;
 - (b) The names, addresses, telephone and fax numbers, and e-mail addresses (if any) of the parties and of their representative(s);
 - (c) A copy of the arbitration clause or the separate arbitration agreement that is invoked;
 - (d) A reference to the contract or other legal instrument(s) out of, or in relation to, which the dispute arises;
 - (e) The general nature of the claim and an indication of the amount involved, if any;
 - (f) The relief or remedy sought;
 - (g) A proposal as to the number of arbitrators (i.e. one or three), the language, and the seat of the arbitration, if the parties have not previously agreed thereon;
 - (h) The Claimant's designation of one or more arbitrators, if the parties' agreement so requires;

- (i) Confirmation of payment by check or transfer to the relevant account listed in Appendix A of the Registration Fee as required by Appendix B (Schedule of Costs) in force on the date the Notice of Arbitration is submitted.
4. The Notice of Arbitration may also include:
- (a) The Claimant's proposal for the appointment of a sole arbitrator referred to in Article 7;
- (b) The Statement of Claim referred to in Article 18.
5. If the Notice of Arbitration is incomplete, if the required number of copies or attachments are not submitted, or if the Registration Fee is not paid, the Secretariat may request the Claimant to remedy the defect within an appropriate period of time. The Secretariat may also request the Claimant to submit a translation of the Notice of Arbitration within the same period of time if it is not submitted in English, German, French, or Italian. If the Claimant complies with such directions within the applicable time-limit, the Notice of Arbitration shall be deemed to have been validly filed on the date on which the initial version was received by the Secretariat.
6. The Secretariat shall provide, without delay, a copy of the Notice of Arbitration together with any exhibits to the Respondent.
7. Within thirty days from the date of receipt of the Notice of Arbitration, the Respondent shall submit to the Secretariat an Answer to the Notice of Arbitration. The Answer to the Notice of Arbitration shall be submitted in as many copies as there are other parties, together with an additional copy for each arbitrator and one copy for the Secretariat, and shall, to the extent possible, include the following:
- (a) The name, address, telephone and fax numbers, and e-mail address of the Respondent and of its representative(s);
- (b) Any plea that an arbitral tribunal constituted under these Rules lacks jurisdiction;
- (c) The Respondent's comments on the particulars set forth in the Notice of Arbitration referred to in Article 3(3)(e);
- (d) The Respondent's answer to the relief or remedy sought in the Notice of Arbitration referred to in Article 3(3)(f);
- (e) The Respondent's proposal as to the number of arbitrators (i.e. one or three), the language, and the seat of the arbitration referred to in Article 3(3)(g);

- (f) The Respondent's designation of one or more arbitrators if the parties' agreement so requires.
8. The Answer to the Notice of Arbitration may also include:
- (a) The Respondent's proposal for the appointment of a sole arbitrator referred to in Article 7;
- (b) The Statement of Defence referred to in Article 19.
9. Articles 3(5) and (6) are applicable to the Answer to the Notice of Arbitration.
10. Any counterclaim or set-off defence shall in principle be raised with the Answer to the Notice of Arbitration. Article 3(3) is applicable to the counterclaim or set-off defence.
11. If no counterclaim or set-off defence is raised with the Answer to the Notice of Arbitration, or if there is no indication of the amount of the counterclaim or set-off defence, the Court may rely exclusively on the Notice of Arbitration in order to determine the possible application of Article 42(2) (Expedited Procedure).
12. If the Respondent does not submit an Answer to the Notice of Arbitration, or if the Respondent raises an objection to the arbitration being administered under these Rules, the Court shall administer the case, unless there is manifestly no agreement to arbitrate referring to these Rules.

CONSOLIDATION AND JOINDER

Article 4

1. Where a Notice of Arbitration is submitted between parties already involved in other arbitral proceedings pending under these Rules, the Court may decide, after consulting with the parties and any confirmed arbitrator in all proceedings, that the new case shall be consolidated with the pending arbitral proceedings. The Court may proceed in the same way where a Notice of Arbitration is submitted between parties that are not identical to the parties in the pending arbitral proceedings. When rendering its decision, the Court shall take into account all relevant circumstances, including the links between the cases and the progress already made in the pending arbitral proceedings. Where the Court decides to consolidate the new case with the pending arbitral proceedings, the parties to all proceedings shall be deemed to have waived their right to designate an arbitrator, and the Court may revoke the appointment and confirmation of arbitrators and apply the provisions of Section II (Composition of the Arbitral Tribunal).

2. Where one or more third persons request to participate in arbitral proceedings already pending under these Rules or where a party to pending arbitral proceedings under these Rules requests that one or more third persons participate in the arbitration, the arbitral tribunal shall decide on such request, after consulting with all of the parties, including the person or persons to be joined, taking into account all relevant circumstances.

Section II. Composition of the Arbitral Tribunal

CONFIRMATION OF ARBITRATORS

Article 5

1. All designations of an arbitrator made by the parties or the arbitrators are subject to confirmation by the Court, upon which the appointments shall become effective. The Court has no obligation to give reasons when it does not confirm an arbitrator.
2. Where a designation is not confirmed, the Court may either:
 - (a) invite the party or parties concerned, or, as the case may be, the arbitrators, to make a new designation within a reasonable time-limit; or
 - (b) in exceptional circumstances, proceed directly with the appointment.
3. In the event of any failure in the constitution of the arbitral tribunal under these Rules, the Court shall have all powers to address such failure and may, in particular, revoke any appointment made, appoint or reappoint any of the arbitrators and designate one of them as the presiding arbitrator.
4. If, before the arbitral tribunal is constituted, the parties agree on a settlement of the dispute, or the continuation of the arbitral proceedings becomes unnecessary or impossible for other reasons, the Secretariat shall give advance notice to the parties that the Court may terminate the proceedings. Any party may request that the Court proceed with the constitution of the arbitral tribunal in accordance with these Rules in order that the arbitral tribunal determine and apportion the costs not agreed upon by the parties.
5. Once the Registration Fee and any Provisional Deposit have been paid in accordance with Appendix B (Schedule of Costs) and all arbitrators have been confirmed, the Secretariat shall transmit the file to the arbitral tribunal without delay.

NUMBER OF ARBITRATORS

Article 6

1. If the parties have not agreed upon the number of arbitrators, the Court shall decide whether the case shall be referred to a sole arbitrator or to a three-member arbitral tribunal, taking into account all relevant circumstances.
2. As a rule, the Court shall refer the case to a sole arbitrator, unless the complexity of the subject matter and/or the amount in dispute justify that the case be referred to a three-member arbitral tribunal.
3. If the arbitration agreement provides for an arbitral tribunal composed of more than one arbitrator, and this appears inappropriate in view of the amount in dispute or of other circumstances, the Court shall invite the parties to agree to refer the case to a sole arbitrator.
4. Where the amount in dispute does not exceed CHF 1,000,000 (one million Swiss francs), Article 42(2) (Expedited Procedure) shall apply.

APPOINTMENT OF A SOLE ARBITRATOR

Article 7

1. Where the parties have agreed that the dispute shall be referred to a sole arbitrator, they shall jointly designate the sole arbitrator within thirty days from the date on which the Notice of Arbitration was received by the Respondent(s), unless the parties' agreement provides otherwise.
2. Where the parties have not agreed upon the number of arbitrators, they shall jointly designate the sole arbitrator within thirty days from the date of receipt of the Court's decision that the dispute shall be referred to a sole arbitrator.
3. If the parties fail to designate the sole arbitrator within the applicable time-limit, the Court shall proceed with the appointment.

APPOINTMENT OF ARBITRATORS IN BI-PARTY OR MULTI-PARTY PROCEEDINGS

Article 8

1. Where a dispute between two parties is referred to a three-member arbitral tribunal, each party shall designate one arbitrator, unless the parties have agreed otherwise.
2. If a party fails to designate an arbitrator within the time-limit set by the Court or resulting from the arbitration agreement,

the Court shall appoint the arbitrator. Unless the parties' agreement provides otherwise, the two arbitrators so appointed shall designate, within thirty days from the confirmation of the second arbitrator, a third arbitrator who shall act as the presiding arbitrator of the arbitral tribunal. Failing such designation, the Court shall appoint the presiding arbitrator.

3. In multi-party proceedings, the arbitral tribunal shall be constituted in accordance with the parties' agreement.
4. If the parties have not agreed upon a procedure for the constitution of the arbitral tribunal in multi-party proceedings, the Court shall set an initial thirty-day time-limit for the Claimant or group of Claimants to designate an arbitrator, and set a subsequent thirty-day time-limit for the Respondent or group of Respondents to designate an arbitrator. If the party or group(s) of parties have each designated an arbitrator, Article 8(2) shall apply to the designation of the presiding arbitrator.
5. Where a party or group of parties fails to designate an arbitrator in multi-party proceedings, the Court may appoint all of the arbitrators, and shall specify the presiding arbitrator.

INDEPENDENCE AND CHALLENGE OF ARBITRATORS

Article 9

1. Any arbitrator conducting an arbitration under these Rules shall be and shall remain at all times impartial and independent of the parties.
2. Prospective arbitrators shall disclose to those who approach them in connection with a possible appointment any circumstances likely to give rise to justifiable doubts as to their impartiality or independence. An arbitrator, once designated or appointed, shall disclose such circumstances to the parties, unless they have already been so informed.

Article 10

1. Any arbitrator may be challenged if circumstances exist that give rise to justifiable doubts as to the arbitrator's impartiality or independence.
2. A party may challenge the arbitrator designated by it only for reasons of which it becomes aware after the appointment has been made.

Article 11

1. A party intending to challenge an arbitrator shall send a notice of challenge to the Secretariat within 15 days after the circumstances giving rise to the challenge became known to that party.
2. If, within 15 days from the date of the notice of challenge, all of the parties do not agree to the challenge, or the challenged arbitrator does not withdraw, the Court shall decide on the challenge.
3. The decision of the Court is final and the Court has no obligation to give reasons.

REMOVAL OF AN ARBITRATOR

Article 12

1. If an arbitrator fails to perform his or her functions despite a written warning from the other arbitrators or from the Court, the Court may revoke the appointment of that arbitrator.
2. The arbitrator shall first have an opportunity to present his or her position to the Court. The decision of the Court is final and the Court has no obligation to give reasons.

REPLACEMENT OF AN ARBITRATOR

Article 13

1. Subject to Article 13(2), in all instances in which an arbitrator has to be replaced, a replacement arbitrator shall be designated or appointed pursuant to the procedure provided for in Articles 7 and 8 within the time-limit set by the Court. Such procedure shall apply even if a party or the arbitrators had failed to make the required designation during the initial appointment process.
2. In exceptional circumstances, the Court may, after consulting with the parties and any remaining arbitrators:
 - (a) directly appoint the replacement arbitrator; or
 - (b) after the closure of the proceedings, authorise the remaining arbitrator(s) to proceed with the arbitration and make any decision or award.

Article 14

If an arbitrator is replaced, the proceedings shall, as a rule, resume at the stage reached when the arbitrator who was replaced ceased to perform his or her functions, unless the arbitral tribunal decides otherwise.

Section III. Arbitral Proceedings*GENERAL PROVISIONS***Article 15**

1. Subject to these Rules, the arbitral tribunal may conduct the arbitration in such manner as it considers appropriate, provided that it ensures equal treatment of the parties and their right to be heard.
2. At any stage of the proceedings, the arbitral tribunal may hold hearings for the presentation of evidence by witnesses, including expert witnesses, or for oral argument. After consulting with the parties, the arbitral tribunal may also decide to conduct the proceedings on the basis of documents and other materials.
3. At an early stage of the arbitral proceedings, and in consultation with the parties, the arbitral tribunal shall prepare a provisional timetable for the arbitral proceedings, which shall be provided to the parties and, for information, to the Secretariat.
4. All documents or information provided to the arbitral tribunal by one party shall at the same time be communicated by that party to the other parties.
5. The arbitral tribunal may, after consulting with the parties, appoint a secretary. Articles 9 to 11 shall apply to the secretary.
6. The parties may be represented or assisted by persons of their choice.
7. All participants in the arbitral proceedings shall act in good faith, and make every effort to contribute to the efficient conduct of the proceedings and to avoid unnecessary costs and delays. The parties undertake to comply with any award or order made by the arbitral tribunal or emergency arbitrator without delay.
8. With the agreement of each of the parties, the arbitral tribunal may take steps to facilitate the settlement of the dispute before it. Any such agreement by a party shall constitute a waiver of its right to challenge an arbitrator's impartiality based on the

arbitrator's participation and knowledge acquired in taking the agreed steps.

*SEAT OF THE ARBITRATION***Article 16**

1. If the parties have not determined the seat of the arbitration, or if the designation of the seat is unclear or incomplete, the Court shall determine the seat of the arbitration, taking into account all relevant circumstances, or shall request the arbitral tribunal to determine it.
2. Without prejudice to the determination of the seat of the arbitration, the arbitral tribunal may decide where the proceedings shall be conducted. In particular, it may hear witnesses and hold meetings for consultation among its members at any place it deems appropriate, having regard to the circumstances of the arbitration.
3. The arbitral tribunal may meet at any place it deems appropriate for the inspection of goods, other property, or documents. The parties shall be given sufficient notice to enable them to be present at such an inspection.
4. The award shall be deemed to be made at the seat of the arbitration.

*LANGUAGE***Article 17**

1. Subject to an agreement of the parties, the arbitral tribunal shall, promptly after its appointment, determine the language or languages to be used in the proceedings. This determination shall apply to the Statement of Claim, the Statement of Defence, any further written statements, and to any oral hearings.
2. The arbitral tribunal may order that any documents annexed to the Statement of Claim or Statement of Defence, and any supplementary documents or exhibits submitted in the course of the proceedings in a language other than the language or languages agreed upon by the parties or determined by the arbitral tribunal shall be accompanied by a translation into such language or languages.

*STATEMENT OF CLAIM***Article 18**

1. Within a period of time to be determined by the arbitral tribunal, and unless the Statement of Claim was contained in the

Notice of Arbitration, the Claimant shall communicate its Statement of Claim in writing to the Respondent and to each of the arbitrators. A copy of the contract, and, if it is not contained in the contract, of the arbitration agreement, shall be annexed to the Statement of Claim.

2. The Statement of Claim shall include the following particulars:
 - (a) The names and addresses of the parties;
 - (b) A statement of the facts supporting the claim;
 - (c) The points at issue;
 - (d) The relief or remedy sought.
3. As a rule, the Claimant shall annex to its Statement of Claim all documents and other evidence on which it relies.

STATEMENT OF DEFENCE

Article 19

1. Within a period of time to be determined by the arbitral tribunal, and unless the Statement of Defence was contained in the Answer to the Notice of Arbitration, the Respondent shall communicate its Statement of Defence in writing to the Claimant and to each of the arbitrators.
2. The Statement of Defence shall reply to the particulars of the Statement of Claim set out in Articles 18(2)(b) to (d). If the Respondent raises an objection to the jurisdiction or to the proper constitution of the arbitral tribunal, the Statement of Defence shall contain the factual and legal basis of such objection. As a rule, the Respondent shall annex to its Statement of Defence all documents and other evidence on which it relies.
3. Articles 18(2)(b) to (d) shall apply to a counterclaim and a claim relied on for the purpose of a set-off.

AMENDMENTS TO THE CLAIM OR DEFENCE

Article 20

1. During the course of the arbitral proceedings, a party may amend or supplement its claim or defence, unless the arbitral tribunal considers it inappropriate to allow such amendment having regard to the delay in making it, the prejudice to the other parties, or any other circumstances. However, a claim may not be amended in such a manner that the amended claim falls outside the scope of the arbitration clause or separate arbitration agreement.

2. The arbitral tribunal may adjust the costs of the arbitration if a party amends or supplements its claims, counterclaims, or defences.

OBJECTIONS TO THE JURISDICTION OF THE ARBITRAL TRIBUNAL

Article 21

1. The arbitral tribunal shall have the power to rule on any objections to its jurisdiction, including any objection with respect to the existence or validity of the arbitration clause or of the separate arbitration agreement.
2. The arbitral tribunal shall have the power to determine the existence or the validity of the contract of which an arbitration clause forms part. For the purposes of Article 21, an arbitration clause which forms part of a contract and which provides for arbitration under these Rules shall be treated as an agreement independent of the other terms of the contract. A decision by the arbitral tribunal that the contract is null and void shall not entail *ipso jure* the invalidity of the arbitration clause.
3. As a rule, any objection to the jurisdiction of the arbitral tribunal shall be raised in the Answer to the Notice of Arbitration, and in no event later than in the Statement of Defence referred to in Article 19, or, with respect to a counterclaim, in the reply to the counterclaim.
4. In general, the arbitral tribunal should rule on any objection to its jurisdiction as a preliminary question. However, the arbitral tribunal may proceed with the arbitration and rule on such an objection in an award on the merits.
5. The arbitral tribunal shall have jurisdiction to hear a set-off defence even if the relationship out of which the defence is said to arise is not within the scope of the arbitration clause, or falls within the scope of another arbitration agreement or forum-selection clause.

FURTHER WRITTEN STATEMENTS

Article 22

The arbitral tribunal shall decide which further written statements, in addition to the Statement of Claim and the Statement of Defence, shall be required from the parties or may be presented by them and shall set the periods of time for communicating such statements.

*PERIODS OF TIME***Article 23**

The periods of time set by the arbitral tribunal for the communication of written statements (including the Statement of Claim and Statement of Defence) should not exceed forty-five days. However, the arbitral tribunal may extend the time-limits if it considers that an extension is justified.

*EVIDENCE AND HEARINGS***Article 24**

1. Each party shall have the burden of proving the facts relied on to support its claim or defence.
2. The arbitral tribunal shall determine the admissibility, relevance, materiality, and weight of the evidence.
3. At any time during the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may require the parties to produce documents, exhibits, or other evidence within a period of time determined by the arbitral tribunal.

Article 25

1. The arbitral tribunal shall give the parties adequate advance notice of the date, time, and place of any oral hearing.
2. Any person may be a witness or an expert witness in the arbitration. It is not improper for a party, its officers, employees, legal advisors, or counsel to interview witnesses, potential witnesses, or expert witnesses.
3. Prior to a hearing and within a period of time determined by the arbitral tribunal, the evidence of witnesses and expert witnesses may be presented in the form of written statements or reports signed by them.
4. At the hearing, witnesses and expert witnesses may be heard and examined in the manner set by the arbitral tribunal. The arbitral tribunal may direct that witnesses or expert witnesses be examined through means that do not require their physical presence at the hearing (including by videoconference).
5. Arrangements shall be made for the translation of oral statements made at a hearing and for a record of the hearing to be provided if this is deemed necessary by the arbitral tribunal having regard to the circumstances of the case, or if the parties so agree.

6. Hearings shall be held *in camera* unless the parties agree otherwise. The arbitral tribunal may order witnesses or expert witnesses to retire during the testimony of other witnesses or expert witnesses.

*INTERIM MEASURES OF PROTECTION***Article 26**

1. At the request of a party, the arbitral tribunal may grant any interim measures it deems necessary or appropriate. Upon the application of any party or, in exceptional circumstances and with prior notice to the parties, on its own initiative, the arbitral tribunal may also modify, suspend or terminate any interim measures granted.
2. Interim measures may be granted in the form of an interim award. The arbitral tribunal shall be entitled to order the provision of appropriate security.
3. In exceptional circumstances, the arbitral tribunal may rule on a request for interim measures by way of a preliminary order before the request has been communicated to any other party, provided that such communication is made at the latest together with the preliminary order and that the other parties are immediately granted an opportunity to be heard.
4. The arbitral tribunal may rule on claims for compensation for any damage caused by an unjustified interim measure or preliminary order.
5. By submitting their dispute to arbitration under these Rules, the parties do not waive any right that they may have under the applicable laws to submit a request for interim measures to a judicial authority. A request for interim measures addressed by any party to a judicial authority shall not be deemed to be incompatible with the agreement to arbitrate, or to constitute a waiver of that agreement.
6. The arbitral tribunal shall have discretion to apportion the costs relating to a request for interim measures in an interim award or in the final award.

*TRIBUNAL-APPOINTED EXPERTS***Article 27**

1. The arbitral tribunal, after consulting with the parties, may appoint one or more experts to report to it, in writing, on specific issues to be determined by the arbitral tribunal. A copy of the expert's terms of reference, established by the arbitral tribunal, shall be communicated to the parties.

2. The parties shall give the expert any relevant information or produce for the expert's inspection any relevant documents or goods that the expert may require of them. Any dispute between a party and the expert as to the relevance of the required information, documents or goods shall be referred to the arbitral tribunal.
3. Upon receipt of the expert's report, the arbitral tribunal shall communicate a copy of the report to the parties, which shall be given the opportunity to express, in writing, their opinion on the report. A party shall be entitled to examine any document on which the expert has relied in the report.
4. At the request of any party, the expert, after delivery of the report, may be heard at a hearing during which the parties shall have the opportunity to be present and to examine the expert. At this hearing, any party may present expert witnesses in order to testify on the points at issue. Article 25 shall be applicable to such proceedings.
5. Articles 9 to 11 shall apply to any expert appointed by the arbitral tribunal.

DEFAULT

Article 28

1. If, within the period of time set by the arbitral tribunal, the Claimant has failed to communicate its claim without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal shall issue an order for the termination of the arbitral proceedings. If, within the period of time set by the arbitral tribunal, the Respondent has failed to communicate its Statement of Defence without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal shall order that the proceedings continue.
2. If one of the parties, duly notified under these Rules, fails to appear at a hearing, without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal may proceed with the arbitration.
3. If one of the parties, duly invited to produce documentary or other evidence, fails to do so within the period of time determined by the arbitral tribunal, without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal may make the award on the evidence before it.

CLOSURE OF PROCEEDINGS

Article 29

1. When it is satisfied that the parties have had a reasonable opportunity to present their respective cases on matters to be

decided in an award, the arbitral tribunal may declare the proceedings closed with regard to such matters.

2. The arbitral tribunal may, if it considers it necessary owing to exceptional circumstances, decide, on its own initiative or upon the application of a party, to reopen the proceedings on the matters with regard to which the proceedings were closed pursuant to Article 29(1) at any time before the award on such matters is made.

WAIVER OF RULES

Article 30

If a party knows that any provision of, or requirement under, these Rules or any other applicable procedural rule has not been complied with and yet proceeds with the arbitration without promptly stating its objection to such non-compliance, it shall be deemed to have waived its right to raise an objection.

Section IV. The Award

DECISIONS

Article 31

1. If the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator, any award or other decision of the arbitral tribunal shall be made by a majority of the arbitrators. If there is no majority, the award shall be made by the presiding arbitrator alone.
2. If authorized by the arbitral tribunal, the presiding arbitrator may decide on questions of procedure, subject to revision by the arbitral tribunal.

FORM AND EFFECT OF THE AWARD

Article 32

1. In addition to making a final award, the arbitral tribunal may make interim, interlocutory, or partial awards. If appropriate, the arbitral tribunal may also award costs in awards that are not final.
2. The award shall be made in writing and shall be final and binding on the parties.
3. The arbitral tribunal shall state the reasons upon which the award is based, unless the parties have agreed that no reasons are to be given.

4. An award shall be signed by the arbitrators and it shall specify the seat of the arbitration and the date on which the award was made. Where the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator and any of them fails to sign, the award shall state the reason for the absence of the signature.
5. The publication of the award is governed by Article 44.
6. Originals of the award signed by the arbitrators shall be communicated by the arbitral tribunal to the parties and to the Secretariat. The Secretariat shall retain a copy of the award.

APPLICABLE LAW, AMIABLE COMPOSITEUR

Article 33

1. The arbitral tribunal shall decide the case in accordance with the rules of law agreed upon by the parties or, in the absence of a choice of law, by applying the rules of law with which the dispute has the closest connection.
2. The arbitral tribunal shall decide as *amiable compositeur* or *ex aequo et bono* only if the parties have expressly authorised the arbitral tribunal to do so.
3. In all cases, the arbitral tribunal shall decide in accordance with the terms of the contract and shall take into account the trade usages applicable to the transaction.

SETTLEMENT OR OTHER GROUNDS FOR TERMINATION

Article 34

1. If, before the award is made, the parties agree on a settlement of the dispute, the arbitral tribunal shall either issue an order for the termination of the arbitral proceedings or, if requested by the parties and accepted by the arbitral tribunal, record the settlement in the form of an arbitral award on agreed terms. The arbitral tribunal is not obliged to give reasons for such an award.
2. If, before the award is made, the continuation of the arbitral proceedings becomes unnecessary or impossible for any reason not mentioned in Article 34(1), the arbitral tribunal shall give advance notice to the parties that it may issue an order for the termination of the proceedings. The arbitral tribunal shall have the power to issue such an order, unless a party raises justifiable grounds for objection.
3. Copies of the order for termination of the arbitral proceedings or of the arbitral award on agreed terms, signed by the arbitra-

tors, shall be communicated by the arbitral tribunal to the parties and to the Secretariat. Where an arbitral award on agreed terms is made, Articles 32(2) and (4) to (6) shall apply.

INTERPRETATION OF THE AWARD

Article 35

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and to the other parties, may request that the arbitral tribunal give an interpretation of the award. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. The interpretation shall be given in writing within forty-five days after the receipt of the request. The Court may extend this time limit. The interpretation shall form part of the award and Articles 32(2) to (6) shall apply.

CORRECTION OF THE AWARD

Article 36

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and to the other parties, may request the arbitral tribunal to correct in the award any errors in computation, any clerical or typographical errors, or any errors of similar nature. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. The arbitral tribunal may within thirty days after the communication of the award make such corrections on its own initiative.
3. Such corrections shall be in writing, and Articles 32(2) to (6) shall apply.

ADDITIONAL AWARD

Article 37

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and the other parties, may request the arbitral tribunal to make an additional award as to claims presented in the arbitral proceedings but omitted from the award. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. If the arbitral tribunal considers the request for an additional award to be justified and considers that the omission can be rectified without any further hearings or evidence, it shall

complete its award within sixty days after the receipt of the request. The Court may extend this time-limit.

3. Articles 32(2) to (6) shall apply to any additional award.

COSTS

Article 38

The award shall contain a determination of the costs of the arbitration. The term “costs” includes only:

- (a) The fees of the arbitral tribunal, to be stated separately as to each arbitrator and any secretary, and to be determined by the arbitral tribunal itself in accordance with Articles 39 and 40(3) to (5);
- (b) The travel and other expenses incurred by the arbitral tribunal and any secretary;
- (c) The costs of expert advice and of other assistance required by the arbitral tribunal;
- (d) The travel and other expenses of witnesses, to the extent such expenses are approved by the arbitral tribunal;
- (e) The costs for legal representation and assistance, if such costs were claimed during the arbitral proceedings, and only to the extent that the arbitral tribunal determines that the amount of such costs is reasonable;
- (f) The Registration Fee and the Administrative Costs in accordance with Appendix B (Schedule of Costs);
- (g) The Registration Fee, the fees and expenses of any emergency arbitrator, and the costs of expert advice and of other assistance required by such emergency arbitrator, determined in accordance with Article 43(9).

Article 39

1. The fees and expenses of the arbitral tribunal shall be reasonable in amount, taking into account the amount in dispute, the complexity of the subject-matter of the arbitration, the time spent and any other relevant circumstances of the case, including the discontinuation of the arbitral proceedings in case of settlement. In the event of a discontinuation of the arbitral proceedings, the fees of the arbitral tribunal may be less than the minimum amount resulting from Appendix B (Schedule of Costs).

2. The fees and expenses of the arbitral tribunal shall be determined in accordance with Appendix B (Schedule of Costs).
3. The arbitral tribunal shall decide on the allocation of its fees among its members. As a rule, the presiding arbitrator shall receive between 40 % and 50 % and each co-arbitrator between 25 % and 30 % of the total fees, in view of the time and efforts spent by each arbitrator.

Article 40

1. Except as provided in Article 40(2), the costs of the arbitration shall in principle be borne by the unsuccessful party. However, the arbitral tribunal may apportion any of the costs of the arbitration among the parties if it determines that such apportionment is reasonable, taking into account the circumstances of the case.
2. With respect to the costs of legal representation and assistance referred to in Article 38(e), the arbitral tribunal, taking into account the circumstances of the case, shall be free to determine which party shall bear such costs or may apportion such costs among the parties if it determines that an apportionment is reasonable.
3. If the arbitral tribunal issues an order for the termination of the arbitral proceedings or makes an award on agreed terms, it shall determine the costs of the arbitration referred to in Articles 38 and 39 in the order or award.
4. Before rendering an award, termination order, or decision on a request under Articles 35 to 37, the arbitral tribunal shall submit to the Secretariat a draft thereof for approval or adjustment by the Court of the determination on costs made pursuant to Articles 38(a) to (c) and (f) and Article 39. Any such approval or adjustment shall be binding upon the arbitral tribunal.
5. No additional costs may be charged by an arbitral tribunal for interpretation, correction, or completion of its award under Articles 35 to 37, unless they are justified by the circumstances.

DEPOSIT OF COSTS

Article 41

1. The arbitral tribunal, once constituted, and after consulting with the Court, shall request each party to deposit an equal amount as an advance for the costs referred to in Articles 38(a) to (c) and the Administrative Costs referred to in Art. 38(f). Any Provisional Deposit paid by a party in accordance with Appendix B (Schedule of Costs) shall be considered as a

- partial payment of its deposit. The arbitral tribunal shall provide a copy of such request to the Secretariat.
2. Where a Respondent submits a counterclaim, or it otherwise appears appropriate in the circumstances, the arbitral tribunal may in its discretion establish separate deposits.
 3. During the course of the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may, after consulting with the Court, request supplementary deposits from the parties. The arbitral tribunal shall provide a copy of any such request to the Secretariat.
 4. If the required deposits are not paid in full within fifteen days after the receipt of the request, the arbitral tribunal shall notify the parties in order that one or more of them may make the required payment. If such payment is not made, the arbitral tribunal may order the suspension or termination of the arbitral proceedings.
 5. In its final award, the arbitral tribunal shall issue to the parties a statement of account of the deposits received. Any unused amount shall be returned to the parties.

Section V. Other Provisions

EXPEDITED PROCEDURE

Article 42

1. If the parties so agree, or if Article 42(2) is applicable, the arbitral proceedings shall be conducted in accordance with an Expedited Procedure based upon the foregoing provisions of these Rules, subject to the following changes:
 - (a) The file shall be transmitted to the arbitral tribunal only upon payment of the Provisional Deposit as required by Section 1.4 of Appendix B (Schedule of Costs);
 - (b) After the submission of the Answer to the Notice of Arbitration, the parties shall, as a rule, be entitled to submit only a Statement of Claim, a Statement of Defence (and counterclaim) and, where applicable, a Statement of Defence in reply to the counterclaim;
 - (c) Unless the parties agree that the dispute shall be decided on the basis of documentary evidence only, the arbitral tribunal shall hold a single hearing for the examination of the witnesses and expert witnesses, as well as for oral argument;

- (d) The award shall be made within six months from the date on which the Secretariat transmitted the file to the arbitral tribunal. In exceptional circumstances, the Court may extend this time-limit;
 - (e) The arbitral tribunal shall state the reasons upon which the award is based in summary form, unless the parties have agreed that no reasons are to be given.
2. The following provisions shall apply to all cases in which the amount in dispute, representing the aggregate of the claim and the counterclaim (or any set-off defence), does not exceed CHF 1,000,000 (one million Swiss francs), unless the Court decides otherwise, taking into account all relevant circumstances:
 - (a) The arbitral proceedings shall be conducted in accordance with the Expedited Procedure set forth in Article 42(1);
 - (b) The case shall be referred to a sole arbitrator, unless the arbitration agreement provides for more than one arbitrator;
 - (c) If the arbitration agreement provides for an arbitral tribunal composed of more than one arbitrator, the Secretariat shall invite the parties to agree to refer the case to a sole arbitrator. If the parties do not agree to refer the case to a sole arbitrator, the fees of the arbitrators shall be determined in accordance with Appendix B (Schedule of Costs), but shall in no event be less than the fees resulting from the hourly rate set out in Section 2.8 of Appendix B.

EMERGENCY RELIEF

Article 43

1. Unless the parties have agreed otherwise, a party requiring urgent interim measures pursuant to Article 26 before the arbitral tribunal is constituted may submit to the Secretariat an application for emergency relief proceedings (hereinafter the "Application"). In addition to the particulars set out in Articles 3(3)(b) to (e), the Application shall include:
 - (a) A statement of the interim measure(s) sought and the reasons therefor, in particular the reason for the purported urgency;
 - (b) Comments on the language, the seat of arbitration, and the applicable law;
 - (c) Confirmation of payment by check or transfer to the relevant account listed in Appendix A of the Registration Fee

and of the deposit for emergency relief proceedings as required by Section 1.6 of Appendix B (Schedule of Costs).

2. As soon as possible after receipt of the Application, the Registration Fee, and the deposit for emergency relief proceedings, the Court shall appoint and transmit the file to a sole emergency arbitrator, unless
 - (a) there is manifestly no agreement to arbitrate referring to these Rules, or
 - (b) it appears more appropriate to proceed with the constitution of the arbitral tribunal and refer the Application to it.
3. If the Application is submitted before the Notice of Arbitration, the Court shall terminate the emergency relief proceedings if the Notice of Arbitration is not submitted within ten days from the receipt of the Application. In exceptional circumstances, the Court may extend this time-limit.
4. Articles 9 to 12 shall apply to the emergency arbitrator, except that the time-limits set out in Articles 11(1) and (2) are shortened to three days.
5. If the parties have not determined the seat of the arbitration, or if the designation of the seat is unclear or incomplete, the seat of the arbitration for the emergency relief proceedings shall be determined by the Court without prejudice to the determination of the seat of the arbitration pursuant to Article 16(1).
6. The emergency arbitrator may conduct the emergency relief proceedings in such a manner as the emergency arbitrator considers appropriate, taking into account the urgency inherent in such proceedings and ensuring that each party has a reasonable opportunity to be heard on the Application.
7. The decision on the Application shall be made within fifteen days from the date on which the Secretariat transmitted the file to the emergency arbitrator. This period of time may be extended by agreement of the parties or, in appropriate circumstances, by the Court. The decision on the Application may be made even if in the meantime the file has been transmitted to the arbitral tribunal.
8. A decision of the emergency arbitrator shall have the same effects as a decision pursuant to Article 26. Any interim measure granted by the emergency arbitrator may be modified, suspended or terminated by the emergency arbitrator or, after transmission of the file to it, by the arbitral tribunal.

9. The decision on the Application shall include a determination of costs as referred to in Article 38(g). Before rendering the decision on the Application, the emergency arbitrator shall submit to the Secretariat a draft thereof for approval or adjustment by the Court of the determination of costs. The costs shall be payable out of the deposit for emergency relief proceedings. The determination of costs pursuant to Article 38(d) and (e) and the apportionment of all costs among the parties shall be decided by the arbitral tribunal. If no arbitral tribunal is constituted, the determination of costs pursuant to Article 38(d) and (e) and the apportionment of all costs shall be decided by the emergency arbitrator in a separate award.
10. Any measure granted by the emergency arbitrator ceases to be binding on the parties either upon the termination of the emergency relief proceedings pursuant to Article 43(3), upon the termination of the arbitral proceedings, or upon the rendering of a final award, unless the arbitral tribunal expressly decides otherwise in the final award.
11. The emergency arbitrator may not serve as arbitrator in any arbitration relating to the dispute in respect of which the emergency arbitrator has acted, unless otherwise agreed by the parties.

CONFIDENTIALITY

Article 44

1. Unless the parties expressly agree in writing to the contrary, the parties undertake to keep confidential all awards and orders as well as all materials submitted by another party in the framework of the arbitral proceedings not already in the public domain, except and to the extent that a disclosure may be required of a party by a legal duty, to protect or pursue a legal right, or to enforce or challenge an award in legal proceedings before a judicial authority. This undertaking also applies to the arbitrators, the tribunal-appointed experts, the secretary of the arbitral tribunal, the members of the board of directors of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, and the staff of the individual Chambers.
2. The deliberations of the arbitral tribunal are confidential.
3. An award or order may be published, whether in its entirety or in the form of excerpts or a summary, only under the following conditions:
 - (a) A request for publication is addressed to the Secretariat;
 - (b) All references to the parties' names are deleted; and

- (c) No party objects to such publication within the time limit fixed for that purpose by the Secretariat.

EXCLUSION OF LIABILITY

Article 45

1. Neither the members of the board of directors of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, the individual Chambers or their staff, the arbitrators, the tribunal-appointed experts, nor the secretary of the arbitral tribunal shall be liable for any act or omission in connection with an arbitration conducted under these Rules, except if the act or omission is shown to constitute intentional wrongdoing or gross negligence.
2. After the award or termination order has been made and the possibilities of correction, interpretation and additional awards referred to in Articles 35 to 37 have lapsed or have been exhausted, neither the members of the board of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, the individual Chambers or their staff, the arbitrators, the tribunal-appointed experts, nor the secretary of the arbitral tribunal shall be under an obligation to make statements to any person about any matter concerning the arbitration. No party shall seek to make any of these persons a witness in any legal or other proceedings arising out of the arbitration.

APPENDIX A: Offices and Bank Account of the Secretariat of the Arbitration Court

Bank Account

For updated information on our bank account details please visit our website (www.swissarbitration.org) on the following page:

<https://www.swissarbitration.org/arbitration/initiating-arbitration>

All payments must be made in Swiss Francs (CHF) and received net of any banking fees.

Addresses of the Secretariat of the Arbitration Court

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Basel Chamber of Commerce
St. Jakobs-Strasse 25 - P.O. Box
CH-4010 **Basel**
Phone: +41 61 270 60 50
Fax: +41 61 270 60 05
E-mail: basel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Chamber of Commerce and Industry of Bern
Kramgasse 2 - P.O. Box 5464
CH-3001 **Bern**
Phone: +41 31 388 87 87
Fax: +41 31 388 87 88
E-mail: bern@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Geneva Chamber of Commerce, Industry and Services
4, boulevard du Théâtre - P.O. Box 5039
CH-1211 **Geneva 11**
Phone: +41 22 819 91 57
Fax: +41 22 819 91 36
E-mail: geneva@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Chamber of Commerce and Industry of Vaud
 47, avenue d'Ouchy - P.O. Box 315
 CH-1001 **Lausanne**
 Phone: +41 21 613 35 31
 Fax: +41 21 613 35 05
 E-mail: lausanne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz
 Kapellplatz 2 – P.O. Box 2941
 CH-6002 **Lucerne**
 Phone: +41 41 410 68 89
 Fax: +41 41 410 52 88
 E-mail: lucerne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Chamber of Commerce and Industry of Ticino
 16, corso Elvezia - P.O. Box 5399
 CH-6901 **Lugano**
 Phone: +41 91 911 51 11
 Fax: +41 91 911 51 12
 E-mail: lugano@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Neuchâtel Chamber of Commerce and Industry
 4, rue de la Serre - P.O. Box 2012
 CH-2001 **Neuchâtel**
 Phone: +41 32 727 24 27
 Fax: +41 32 727 24 28
 E-mail: neuchatel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Zurich Chamber of Commerce
 Löwenstrasse 11 - P.O. Box
 CH-8021 **Zurich**
 Phone: +41 44 217 40 50
 Fax: +41 44 217 40 51
 E-mail: zurich@swissarbitration.org

APPENDIX B:

Schedule of Costs

(effective as of 1 June 2012)

(All amounts in this Appendix B are in Swiss francs, hereinafter "CHF")

1. Registration Fee and Deposits

- 1.1 When submitting a Notice of Arbitration, the Claimant shall pay a non-refundable Registration Fee of
 - CHF 4,500 for arbitrations where the amount in dispute does not exceed CHF 2,000,000;
 - CHF 6,000 for arbitrations where the amount in dispute is between CHF 2,000,001 and CHF 10,000,000;
 - CHF 8,000 for arbitrations where the amount in dispute exceeds CHF 10,000,000.
- 1.2 If the amount in dispute is not quantified, the Claimant shall pay a non-refundable Registration Fee of CHF 6,000.
- 1.3 The above provisions shall apply to any counterclaim.
- 1.4 Under the Expedited Procedure, upon receipt of the Notice of Arbitration, the Court shall request the Claimant to pay a Provisional Deposit of CHF 5,000.
- 1.5 If the Registration Fee or any Provisional Deposit is not paid, the arbitration shall not proceed with respect to the related claim(s) or counterclaim(s).
- 1.6 A party applying for Emergency Relief shall pay a non-refundable Registration Fee of CHF 4,500 and a deposit as an advance for the costs of the emergency relief proceedings of CHF 20,000 together with the Application. If the Registration Fee and the deposit are not paid, the Court shall not proceed with the emergency relief proceedings.
- 1.7 In case of a request for the correction or interpretation of the award or for an additional award made pursuant to Articles 35, 36 or 37, or where a judicial authority remits an award to the arbitral tribunal, the arbitral tribunal may request a supplementary deposit with prior approval of the Court.

2. Fees and Administrative Costs

- 2.1 The fees referred to in Articles 38(a) and (g) shall cover the activities of the arbitral tribunal and the emergency arbitrator, respectively, from the moment the file is transmitted until the final award, termination order, or decision in emergency relief proceedings.
- 2.2 Where the amount in dispute exceeds the threshold specified in Section 6 of this Appendix B, Administrative Costs² shall be payable to the Swiss Chambers' Arbitration Institution, in addition to the Registration Fee.
- 2.3 As a rule, and except for emergency relief proceedings, the fees of the arbitral tribunal and the Administrative Costs shall be computed on the basis of the scale in Section 6 of this Appendix B, taking into account the criteria of Article 39(1). The fees of the arbitral tribunal, the deposits requested pursuant to Article 41, as well as the Administrative Costs may exceed the amounts set out in the scale only in exceptional circumstances and with prior approval of the Court.
- 2.4 Claims and counterclaims are added for the determination of the amount in dispute. The same rule applies to set-off defences, unless the arbitral tribunal, after consulting with the parties, concludes that such set-off defences will not require significant additional work.
- 2.5 Interest claims shall not be taken into account for the calculation of the amount in dispute. However, when the interest claims exceed the amount claimed as principal, the interest claims alone shall be taken into account for the calculation of the amount in dispute.
- 2.6 Amounts in currencies other than the Swiss franc shall be converted into Swiss francs at the rate of exchange applicable at the time the Notice of Arbitration is received by the Secretariat or at the time any new claim, counterclaim, set-off defence or amendment to a claim or defence is filed.
- 2.7 If the amount in dispute is not quantified, the fees of the arbitral tribunal and the Administrative Costs shall be determined by the arbitral tribunal, taking into account all relevant circumstances.

² This is a contribution, in the maximum amount of CHF 50,000, to the Administrative Costs of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, in addition to the Registration Fee. In the event of a discontinuation of the arbitral proceedings (Article 39(1)), the Swiss Chambers' Arbitration Institution may, in its discretion, decide not to charge all or part of the Administrative Costs.

- 2.8 Where the parties do not agree to refer the case to a sole arbitrator as provided for by Article 42(2) (Expedited Procedure), the fees of the arbitrators shall be determined in accordance with the scale in Section 6 of this Appendix B, but shall not be less than the fees resulting from the application of an hourly rate of CHF 350 (three hundred fifty Swiss francs) for the arbitrators.
- 2.9 The fees of the emergency arbitrator shall range from CHF 2,000 to CHF 20,000. They may exceed CHF 20,000 only in exceptional circumstances and with the approval of the Court.

3. Expenses

The expenses of the arbitral tribunal and the emergency arbitrator shall cover their reasonable disbursements for the arbitration, such as expenses for travel, accommodation, meals, and any other costs related to the conduct of the proceedings. The Court shall issue general guidelines for the accounting of such expenses³.

4. Administration of Deposits

- 4.1 The Secretariat or, if so requested by the Secretariat, the arbitral tribunal, is to hold the deposits to be paid by the parties in a separate bank account which is solely used for, and clearly identified as relating to, the arbitral proceedings in question.
- 4.2 With the approval of the Court, part of the deposits may from time to time be released to each member of the arbitral tribunal as an advance on costs, as the arbitration progresses.

5. Taxes and Charges Applicable to Fees

Amounts payable to the arbitral tribunal or emergency arbitrator do not include any possible value added taxes (VAT) or other taxes or charges that may be applicable to the fees of a member of the arbitral tribunal or emergency arbitrator. Parties have a duty to pay any such taxes or charges. The recovery of any such taxes or charges is a matter solely between each member of the arbitral tribunal, or the emergency arbitrator, on the one hand, and the parties, on the other.

³ The guidelines are available at www.swissarbitration.org.

6. Scale of Arbitrator's Fees and Administrative Costs

6.1 Sole Arbitrator

Amount in dispute (in Swiss francs)	Administrative costs		Sole Arbitrator	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
0 – 300,000	–	–	4% of amount	12% of amount
300,001 – 600,000	–	–	12,000 + 2% of amount over 300,000	36,000 + 8% of amount over 300,000
600,001 – 1,000,000	–	–	18,000 + 1.5% of amount over 600,000	60,000 + 6% of amount over 600,000
1,000,001 – 2,000,000	–	–	24,000 + 0.6% of amount over 1,000,000	84,000 + 3.6% of amount over 1,000,000
2,000,001 – 10,000,000	4,000 + 0.2% of amount over 2,000,000	–	30,000 + 0.38% of amount over 2,000,000	120,000 + 1.5% of amount over 2,000,000
10,000,001 – 20,000,000	20,000 + 0.1% of amount over 10,000,000	–	60,400 + 0.3% of amount over 10,000,000	240,000 + 0.6% of amount over 10,000,000
20,000,001 – 50,000,000	30,000 + 0.05% of amount over 20,000,000	–	90,400 + 0.1% of amount over 20,000,000	300,000 + 0.2% of amount over 20,000,000
50,000,001 – 100,000,000	45,000 + 0.01% of amount over 50,000,000	–	120,400 + 0.06% of amount over 50,000,000	360,000 + 0.18% of amount over 50,000,000
100,000,001 – 250,000,000	50,000	–	150,400 + 0.02% of amount over 100,000,000	450,000 + 0.1% of amount over 100,000,000
> 250,000,000	50,000	–	180,400 + 0.01% of amount over 250,000,000	600,000 + 0.06% of amount over 250,000,000

6.2 Three Arbitrators⁴

Amount in dispute (in Swiss francs)	Administrative costs		Three-member arbitral tribunal	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
0 – 300,000	–	–	10% of amount	30% of amount
300,001 – 600,000	–	–	30,000 + 5% of amount over 300,000	90,000 + 20% of amount over 300,000
600,001 – 1,000,000	–	–	45,000 + 3.75% of amount over 600,000	150,000 + 15% of amount over 600,000
1,000,001 – 2,000,000	–	–	60,000 + 1.5% of amount over 1,000,000	210,000 + 9% of amount over 1,000,000
2,000,001 – 10,000,000	4,000 + 0.2% of amount over 2,000,000	–	75,000 + 0.95% of amount over 2,000,000	300,000 + 3.75% of amount over 2,000,000
10,000,001 – 20,000,000	20,000 + 0.1% of amount over 10,000,000	–	151,000 + 0.75% of amount over 10,000,000	600,000 + 1.5% of amount over 10,000,000
20,000,001 – 50,000,000	30,000 + 0.05% of amount over 20,000,000	–	226,000 + 0.25% of amount over 20,000,000	750,000 + 0.5% of amount over 20,000,000
50,000,001 – 100,000,000	45,000 + 0.01% of amount over 50,000,000	–	301,000 + 0.15% of amount over 50,000,000	900,000 + 0.45% of amount over 50,000,000
100,000,001 – 250,000,000	50,000	–	376,000 + 0.05% of amount over 100,000,000	1,125,000 + 0.25% of amount over 100,000,000
> 250,000,000	50,000	–	451,000 + 0.025% of amount over 250,000,000	1,500,000 + 0.15% of amount over 250,000,000

⁴ The fees of an arbitral tribunal consisting of more than one arbitrator represent those of a sole arbitrator plus 75 % for each additional arbitrator, i.e. 250% of the fees of a sole arbitrator for a three-member tribunal.

**Szwajcarski Regulamin
Międzynarodowego Arbitrażu
(Regulamin Szwajcarski)**

Czerwiec 2012 r.

Swiss Chambers' Arbitration Institution
The Swiss Chambers of Commerce Association
for Arbitration and Mediation

(Instytut Arbitrażowy Szwajcarskich Izb Gospodarczych
Stowarzyszenie Arbitrażu i Mediacji Szwajcarskich Izb
Gospodarczych)

Izby Gospodarcze
Bazylei
Berna
Genewy
Neuchâtel
Szwajcaria Centralna (Lucerna)
Ticino (Lugano)
Vaud (Lozanna)
Zurychu

Języki

Tłumaczenie przygotowane przez Zespół Arbitrażowy Kancelarii
GESSEL
(J. Kuśmierz, P. Kwiatkowski, D. Staniszevska, I. Bukowińska)

Szwajcarski Regulamin Międzynarodowego Arbitrażu (Regula-
min Szwajcarski) i nasza wyjaśniająca ulotka są dostępne w ponad
15 językach na naszej stronie: www.swissarbitration.org

Spis treści

	Strona
WZÓR KLAUZULI ARBITRAŻOWEJ	45
WSTĘP	45
Część I. Postanowienia Wstępne	46
Zakres stosowania regulaminu	46
Zawiadomienia. Obliczanie terminów	47
Wezwanie na Arbitraż i Odpowiedź na Wezwanie na Arbitraż	47
Łączenie postępowań i włączenie osoby trzeciej do postępowania	50
Część II. Skład Zespołu Orzekającego	50
Zatwierdzanie arbitrów	50
Liczba arbitrów	51
Powołanie arbitra jedyne	52
Powolywanie arbitrów w postępowaniu dwustronnym lub wielostronnym	52
Niezależność arbitrów i ich wyłączenie	53
Odwołanie arbitra	54
Zastąpienie arbitra	54
Część III. Postępowanie Arbitrażowe	54
Postanowienia ogólne	54
Miejsce postępowania arbitrażowego	55
Język	56
Pozew	56
Odpowiedź na Pozew	57
Zmiany Powództwa lub Obrony	57
Zarzut braku właściwości zespołu orzekającego	57
Dalsze pisma procesowe	58
Terminy	58
Dowody i rozprawy	58
Środki zabezpieczające	59
Biegli powołani przez zespół orzekający	60
Niewywiązanie się z obowiązków	61
Zamknięcie postępowania	61
Zrzeczenie się zarzutu naruszenia regulaminu	62
Część IV. Wyrok	62
Rozstrzygnięcia	62
Forma i skutki wyroku	62
Obowiązujące prawo, amiable compositeur	63
Uгода lub inne podstawy umorzenia postępowania	63
Interpretacja wyroku	64
Sprostowanie wyroku	64
Wyrok uzupełniający	64
Koszty	65
Depozyt na poczet kosztów	66

Część V. Inne Postanowienia	67
Procedura przyspieszona	67
Doraźny środek zabezpieczający	68
Poufność	70
Wyłączenie odpowiedzialności	71
ZALĄCZNIK A: Biura i numery kont Sekretariatu Sądu Arbitrażowego	72
ZALĄCZNIK B: Wykaz Kosztów	74

Szwajcarski Regulamin Międzynarodowego Arbitrażu (Regulamin Szwajcarski)

WZÓR KLAUZULI ARBITRAŻOWEJ

Wszelkie spory, wątpliwości lub roszczenia wynikające z niniejszej umowy lub powstałe w związku z niniejszą umową, w tym dotyczące ważności, nieważności, naruszenia bądź wygaśnięcia umowy, winny być rozstrzygane w postępowaniu arbitrażowym zgodnie ze Szwajcarskim Regulaminem Międzynarodowego Arbitrażu Swiss Chambers' Arbitration Institution (Instytutu Arbitrażowego Szwajcarskich Izb Gospodarczych) obowiązującym w dniu złożenia Wezwania na Arbitraż w sposób zgodny z tym Regulaminem.

Liczba arbitrów będzie wynosić ... („jeden“, „trzech“, „jeden lub trzech“);

Miejscem postępowania arbitrażowego będzie ... (nazwa miasta w Szwajcarii, o ile strony nie ustaliły, że będzie to miasto w innym kraju);

Postępowanie arbitrażowe będzie prowadzone w języku ... (określić język).

WSTĘP

(a) W 2004 roku w celu zharmonizowania swych regulaminów, Izby Handlu i Przemysłu Bazylei, Berna, Genewy, Neuchâtel, Ticino, Vaud i Zurychu zastąpiły swe dotychczasowe regulaminy Szwajcarskim Regulaminem Międzynarodowego Arbitrażu (dalej „Regulamin Szwajcarski“ lub „Regulamin“).

(b) W celu zapewnienia dostępu do procedury arbitrażowej Izby powołały Swiss Chambers' Arbitration Institution (Instytut Arbitrażowy Szwajcarskich Izb Gospodarczych). Dla celów organizacji postępowań arbitrażowych prowadzonych na podstawie Regulaminu Szwajcarskiego, Swiss Chambers' Arbitration Institution Arbitrażowych ustanowił Sąd Arbitrażowy (dalej „Sąd“), w którego skład wchodzi osoby posiadające doświadczenie w dziedzinie międzynarodowego arbitrażu. Sąd wydaje orzeczenia, w sposób przewidziany w niniejszym Regulaminie. Sąd może delegować uprawnienie do wydawania określonych postanowień na komisje, bądź jednego lub większą liczbę członków, zgodnie ze swym Regulaminem We-

wewnętrzny¹. Pomocą w pracy służy Sądowi Sekretariat Sądu (dalej „Sekretariat“).

- (c) Swiss Chambers' Arbitration Institution świadczy usługi w zakresie arbitrażu krajowego i międzynarodowego, jak również w zakresie innych sposobów rozwiązywania sporów, na podstawie prawa właściwego dla danego sporu, zarówno w Szwajcarii, jak i w dowolnym innym kraju.

Część I. Postanowienia Wstępne

ZAKRES STOSOWANIA REGULAMINU

Artykuł 1

1. Niniejszy Regulamin ma zastosowanie do postępowania arbitrażowego gdy zawarty w umowie zapis na sąd arbitrażowy powołuje się na niniejszy Regulamin lub na regulamin Izby Handlu i Przemysłu Bazylei, Berna, Genewy, Neuchâtel, Ticino, Vaud, Zurychu lub też innej Izby Handlu i Przemysłu, która przystąpi do niniejszego Regulaminu.
2. Określone przez strony miejsce postępowania arbitrażowego może znajdować się w Szwajcarii lub w innym kraju.
3. Obecna wersja Regulaminu wchodzi w życie z 1 czerwca 2012 roku i, o ile strony nie postanowią inaczej, stosuje się do wszystkich postępowań arbitrażowych, w których Wezwanie na Arbitraż złożone zostanie w tej lub po tej dacie.
4. Poddając spór arbitrażowi na podstawie niniejszego Regulaminu, strony udzielają Sądowi, w najszerszym zakresie dozwolonym przepisami prawa właściwego dla postępowania arbitrażowego, wszelkich uprawnień potrzebnych do nadzorowania postępowania arbitrażowego, które w przeciwnym razie przysługiwałyby właściwym organom sądowym, w tym uprawnienia do przedłużania kadencji zespołu orzekającego i do rozstrzygnięcia w przedmiocie wniosku o wyłączenie arbitra na innych podstawach niż wskazane w niniejszym Regulaminie.
5. Niniejszy Regulamin reguluje postępowanie arbitrażowe, z wyjątkiem przypadków, w których między zawartym w Regulaminie postanowieniem a przepisem prawa właściwego dla postępowania arbitrażowego, od którego strony nie mogą odstąpić wystąpi sprzeczność, w którym to przypadku przepis taki ma pierwszeństwo.

¹ Regulamin Wewnętrzny dostępny jest na stronie internetowej www.swissarbitration.org

ZAWIADOMIENIA. OBLICZANIE TERMINÓW

Artykuł 2

1. W rozumieniu niniejszego Regulaminu, każde zawiadomienie, w tym wszelkiego rodzaju zgłoszenie, informację lub propozycję, uznaje się za otrzymane, jeżeli doręczone ono zostanie do adresata, lub do miejsca jego stałego zamieszkania, miejsca prowadzenia działalności, na adres pocztowy lub na adres elektroniczny, lub, jeżeli żadnego z nich nie można ustalić zasadnymi metodami poszukiwania, na ostatni znany adres zamieszkania lub miejsca prowadzenia działalności. Zawiadomienie uznaje się za otrzymane w dniu jego doręczenia.
2. Terminy, o których mowa w niniejszym Regulaminie, zaczynają swój bieg w następnym dniu po otrzymaniu zawiadomienia, zgłoszenia, informacji lub propozycji. Jeżeli w ostatnim dniu takiego terminu przypada dzień ustawowo wolny od pracy lub jeżeli w miejscu zamieszkania adresata lub w miejscu prowadzenia przez adresata działalności nie jest to dzień roboczy, termin taki zostaje przedłużony na kolejny dzień roboczy. Przy obliczaniu obowiązującego terminu uwzględnia się święta ustawowe i dni wolne od pracy.
3. W uzasadnionych okolicznościach, Sąd może przedłużyć lub skrócić ustalony przez siebie termin lub termin, który ma prawo ustalić bądź zmienić.

WEZWANIE NA ARBITRAŻ I ODPOWIEDŹ NA WEZWANIE NA ARBITRAŻ

Artykuł 3

1. Strona inicjująca postępowanie arbitrażowe (dalej „Powód“ lub odpowiednio „Powodowie“) składa Wezwanie na Arbitraż w Sekretariacie pod dowolnym adresem wymienionym w Załączniku A.
2. Postępowanie arbitrażowe uznaje się za wszczęte w dniu otrzymania Wezwania na Arbitraż przez Sekretariat.
3. Wezwanie na Arbitraż składa się w liczbie egzemplarzy odpowiadającej liczbie pozostałych stron (dalej „Pozwany“ lub odpowiednio „Pozwani“) wraz z dodatkowym egzemplarzem dla każdego z arbitrów i jednym egzemplarzem dla Sekretariatu; Wezwanie na Arbitraż winno zawierać:
 - (a) Wniosek o poddanie sporu pod arbitraż;
 - (b) Nazwy, adresy, numery telefonu i faksu, oraz adresy poczty elektronicznej (jeżeli istnieją) stron lub ich przedstawiciela (przedstawicieli);

- (c) Egzemplarz klauzuli arbitrażowej lub odrębnej umowy arbitrażowej, na którą się powołano;
- (d) Odniesienie do umowy lub innego instrumentu prawnego (innych instrumentów prawnych), z których, lub w związku z którymi, wynika spór;
- (e) Ogólny charakter roszczenia i wskazanie jego wysokości, jeżeli ma to zastosowanie;
- (f) Określenie żądań;
- (g) Propozycję dotyczącą liczby arbitrów (tj. arbiter jedyny czy trzech arbitrów), języka, w którym prowadzone będzie postępowanie arbitrażowe oraz miejsca postępowania arbitrażowego, jeżeli strony wcześniej nie uzgodniły tych kwestii;
- (h) Wyznaczenie przez Powoda jednego lub większej liczby arbitrów, jeżeli wymaga tego umowa stron;
- (i) Potwierdzenie wniesienia Opłaty Rejestracyjnej określonej w Załączniku B (Wykaz Kosztów) obowiązującej w dniu złożenia Wezwania na Arbitraż czekiem lub przelewem na właściwy rachunek wymieniony w Załączniku A.

4. Wezwanie na Arbitraż może zawierać również:

- (a) Propozycję Powoda dotyczącą wyznaczenia arbitra jednego, o którym mowa w artykule 7;
- (b) Pozew, o którym mowa w artykule 18.

5. Jeżeli Wezwanie na Arbitraż jest niekompletne, jeżeli nie zostanie złożona wymagana liczba egzemplarzy lub załączników lub jeżeli nie zostanie uiszczona Opłata Rejestracyjna, Sekretariat może zwrócić się do Powoda o uzupełnienie braków we właściwym terminie. Sekretariat może również zwrócić się do Powoda o złożenie tłumaczenia Wezwania na Arbitraż w tym samym terminie, jeżeli nie zostało ono złożone w języku angielskim, niemieckim, francuskim lub włoskim. Jeżeli Powód zastosuje się do tych wskazań w wyznaczonym terminie, Wezwanie na Arbitraż uznaje się za złożone w sposób prawidłowy w dniu, w którym jego pierwotna wersja wpłynęła do Sekretariatu.

6. Sekretariat bezzwłocznie przekazuje Pozwanemu egzemplarz Zawiadomienia o Arbitrażu wraz ze wszystkimi załącznikami.

7. W ciągu trzydziestu dni od daty otrzymania Wezwania na Arbitraż, Pozwany składa w Sekretariacie Odpowiedź na Wezwanie na Arbitraż. Odpowiedź na Wezwanie na Arbi-

traż należy złożyć w liczbie egzemplarzy odpowiadającej liczbie pozostałych stron postępowania wraz z dodatkowym egzemplarzem dla każdego z arbitrów i jednym egzemplarzem dla Sekretariatu; Odpowiedź, o ile jest to możliwe, winna zawierać:

- (a) Nazwę, adres, numery telefonu i faksu, adres poczty elektronicznej Pozwanego i jego przedstawiciela (przedstawicieli);
- (b) Wszelkie zarzuty w przedmiocie braku właściwości zespołu orzekającego utworzonego na podstawie niniejszego Regulaminu;
- (c) Uwagi Pozwanego dotyczące informacji zawartych w Wezwaniu na Arbitraż, o których mowa w artykule 3 ust. 3 lit. (e);
- (d) Odpowiedź Pozwanego na żądania zawarte w Wezwaniu na Arbitraż, o którym mowa w artykule 3 ust. 3 lit. (f);
- (e) Propozycję Pozwanego dotyczącą liczby arbitrów (tj. arbiter jedyny czy trzech arbitrów), języka, w którym prowadzone będzie postępowanie arbitrażowe i miejsca postępowania arbitrażowego, o których mowa w artykule 3 ust. 3 lit. (g);
- (f) Wyznaczenie przez Pozwanego jednego lub większej liczby arbitrów, jeżeli wymaga tego umowa stron.

8. Odpowiedź na Wezwanie na Arbitraż może również zawierać:

- (a) Propozycję Pozwanego dotyczącą powołania arbitra jednego, o którym mowa w artykule 7;
- (b) Odpowiedź na Pozew, o której mowa w artykule 19.

9. Artykuł 3 ust. 5 i ust. 6 mają zastosowanie do Odpowiedzi na Wezwanie na Arbitraż.

10. Pozew wzajemny lub zarzut potrącenia, co do zasady, winny być podniesione wraz z Odpowiedzią na Wezwanie na Arbitraż. Artykuł 3 ust. 3 ma zastosowanie do pozwu wzajemnego i zarzutu potrącenia.

11. Jeżeli pozew wzajemny lub zarzut potrącenia nie zostaną podniesione wraz z Odpowiedzią na Wezwanie na Arbitraż, lub jeżeli nie zostanie wskazana kwota roszczenia objętego pozvem wzajemnym bądź zarzutem potrącenia, Sąd może zadecydować o możliwości zastosowania artykułu 42 ust. 2 (Procedura Przyspieszona), wyłącznie w oparciu o Wezwanie na Arbitraż.

12. Jeżeli Pozwany nie złoży Odpowiedzi na Wezwanie na Arbitraż, lub jeżeli Pozwany wniesie sprzeciw co do przeprowadzenia

postępowania arbitrażowego na podstawie niniejszego Regulaminu, Sąd będzie administrował postępowaniem arbitrażowym, chyba że w sposób oczywisty brak jest umowy o arbitraż odwołującej się do niniejszego Regulaminu.

ŁĄCZENIE POSTĘPOWAŃ I WŁĄCZENIE OSOBY TRZECIEJ DO POSTĘPOWANIA

Artykuł 4

1. Jeżeli Wezwanie na Arbitraż zostanie wniesione przez strony, będące stronami innego postępowania arbitrażowego toczącego się już na podstawie niniejszego Regulaminu, Sąd, po przeprowadzeniu konsultacji ze stronami i z każdym z zatwierdzonych w tych postępowaniach arbitrów, może rozstrzygnąć o połączeniu sprawy z toczącym się postępowaniem arbitrażowym. Sąd może procedować w ten sam sposób w przypadku, w którym Wezwanie na Arbitraż zostanie złożone przez strony, które nie są tożsame z uczestnikami toczącego się postępowania arbitrażowego. Przy podejmowaniu decyzji Sąd bierze pod uwagę wszystkie istotne okoliczności, w tym związki istniejące pomiędzy sprawami, jak również stopień zaawansowania toczącego się postępowania arbitrażowego. Jeżeli Sąd rozstrzygnie o połączeniu nowej sprawy z toczącym się postępowaniem arbitrażowym, uznaje się, że strony wszystkich postępowań zrzekły się prawa do wyznaczenia arbitra, zaś Sąd ma prawo cofnąć wcześniejszą decyzję o powołaniu oraz zatwierdzeniu arbitrów i zastosować postanowienia Części II (Skład Zespołu Orzekającego).
2. Jeżeli osoba lub osoby trzecie złożą wniosek o umożliwienie im uczestniczenia w postępowaniu arbitrażowym toczącym się już na podstawie niniejszego Regulaminu, lub jeżeli strona postępowania arbitrażowego toczącego się już na podstawie niniejszego Regulaminułoży wniosek o to, aby osoba lub osoby trzecie miały możliwość uczestniczenia w postępowaniu arbitrażowym, skład orzekający rozstrzyga w sprawie takiego wniosku po przeprowadzeniu konsultacji ze wszystkimi stronami, w tym z osobą lub z osobami, które mają zostać włączone, biorąc pod uwagę wszystkie istotne okoliczności.

Część II. Skład Zespołu Orzekającego

ZATWIERDZANIE ARBITRÓW

Artykuł 5

1. Wyznaczenie arbitra dokonywane przez strony, jak i dokonywane przez arbitrów, podlega zatwierdzeniu dokonywanemu przez Sąd; z chwilą zatwierdzenia, powołanie arbitrów staje

się skuteczne. Sąd nie ma obowiązku uzasadnienia odmowy zatwierdzenia arbitra.

2. Jeżeli wyznaczenie arbitra nie zostanie zatwierdzone, Sąd może:
 - (a) wezwać daną stronę lub dane strony lub, zależnie od okoliczności, arbitrów, do dokonania w rozsądnym terminie ponownego wyznaczenia, lub
 - (b) w wyjątkowych okolicznościach, dokonać powołania bezpośrednio.
3. W każdym przypadku nieukonstytuowania się zespołu orzekającego według niniejszego Regulaminu, Sąd uprawniony jest do podjęcia wszelkich kroków zmierzających do rozwiązania tej sytuacji, w szczególności zaś może odwołać, powołać lub ponownie powołać dowolnego z arbitrów oraz wyznaczyć jednego z nich do pełnienia funkcji arbitra przewodniczącego.
4. Jeżeli, przed ukonstytuowaniem się zespołu orzekającego, strony dojdą do porozumienia w przedmiocie ugodowego zakończenia sporu, lub jeżeli kontynuowanie postępowania arbitrażowego stanie się zbędne bądź niemożliwe z innych powodów, Sekretariat zawczasu przekaże stronom zawiadomienie o możliwości umorzenia postępowania przez Sąd. Strona może złożyć wniosek o kontynuowanie przez Sąd procesu formowania zespołu orzekającego według niniejszego Regulaminu w celu określenia przez zespół orzekający nie uzgodnionego przez strony podziału kosztów.
5. Z chwilą uiszczenia Opłaty Rejestracyjnej i Tymczasowego Depozytu według Załącznika B (Wykaz Kosztów) oraz z chwilą zatwierdzenia wszystkich arbitrów, Sekretariat niezwłocznie przekazuje akta zespołowi orzekającemu.

LICZBA ARBITRÓW

Artykuł 6

1. Jeżeli strony nie uzgodniły liczby arbitrów, Sąd podejmie decyzję, czy skierować sprawę do rozpatrzenia przez arbitra jedynego, czy przez trzyosobowy zespół orzekający, biorąc pod uwagę wszystkie istotne okoliczności.
2. Co do zasady, Sąd kieruje sprawę do rozstrzygnięcia przez arbitra jedynego, o ile stopień złożoności i charakter przedmiotu sprawy i/lub wartość przedmiotu sporu nie uzasadniają skierowania jej do trzyosobowego zespołu orzekającego.
3. Jeżeli w umowie arbitrażowej przewidziano powołanie zespołu orzekającego składającego się z więcej niż jednego arbitra, zaś w świetle wartości przedmiotu sporu lub innych okolicz-

ności okaże się to nieuzasadnione, Sąd wzywa strony do podjęcia decyzji o skierowaniu sprawy do rozstrzygnięcia przez arbitra jedyne.

4. Jeżeli wartość przedmiotu sporu nie przekracza 1 000 000 CHF (jednego miliona franków szwajcarskich), zastosowanie będzie miał artykuł 42 ust. 2 (Procedura Przyspieszona).

POWOŁANIE ARBITRA JEDYNEGO

Artykuł 7

1. Jeżeli strony uzgodniły, że spór będzie rozstrzygany przez arbitra jedyne, winny one w ciągu trzydziestu dni od dnia, w którym Pozwany (Pozwani) otrzymał Wezwanie na Arbitraż, wspólnie wyznaczyć arbitra jedyne, chyba że umowa stron przewiduje inaczej.
2. Jeżeli strony nie uzgodniły liczby arbitrów, winny one wspólnie wyznaczyć arbitra jedyne w ciągu trzydziestu dni od dnia otrzymania postanowienia Sądu o skierowaniu sporu do rozstrzygnięcia przez arbitra jedyne.
3. Jeżeli strony w terminie nie wyznaczą arbitra jedyne, jego powołania dokonuje Sąd.

POWOŁYWANIE ARBITRÓW W POSTĘPOWANIU DWUSTRONNYM LUB WIELOSTRONNYM

Artykuł 8

1. Jeżeli spór pomiędzy stronami zostanie skierowany do rozstrzygnięcia przez trzyosobowy zespół orzekający, każda ze stron wyznacza jednego arbitra, o ile strony nie ustaliły inaczej.
2. Jeżeli strona nie wyznaczy arbitra w terminie wyznaczonym przez Sąd lub wynikającym z umowy o arbitraż, arbitra powoła Sąd. O ile umowa stron nie przewiduje inaczej, dwóch w ten sposób powołanych arbitrów, w terminie 30 dni od zatwierdzenia drugiego z arbitrów, wyznaczy trzeciego arbitra, który działa jako arbiter przewodniczący zespołu orzekającego. W przypadku niedokonania takiego wyznaczenia, arbitra przewodniczącego powoła Sąd.
3. W postępowaniach wielostronnych, zespół orzekający zostaje ustanowiony zgodnie z umową stron.
4. Jeżeli strony nie ustaliły procedury ustanawiania zespołu orzekającego w postępowaniu wielostronnym, Sąd wyznacza najpierw trzydziestodniowy termin dla Powoda lub grupy Powodów na wskazanie arbitra, a następnie kolejny trzydziestodniowy termin dla Pozwanego lub grupy Pozwanych na

wskazanie arbitra. W przypadku wyznaczenia arbitra przez każdą ze stron lub każdą z grup stron, do wyznaczenia arbitra przewodniczącego ma zastosowanie artykuł 8 ust. 2.

5. Jeżeli strona lub grupa stron nie wyznaczy arbitra w postępowaniu wielostronnym, Sąd może powołać wszystkich arbitrów i wyznaczyć arbitra przewodniczącego.

NIEZALEŻNOŚĆ ARBITRÓW I ICH WYŁĄCZENIE

Artykuł 9

1. Arbiter prowadzący postępowanie według niniejszego Regulaminu jest i w każdym czasie pozostaje bezstronny i niezależny od stron.
2. Potencjalni arbitrzy winni ujawnić osobom, które zwróciły się do nich w związku z możliwością ich powołania, wszelkie okoliczności mogące powodować powstanie uzasadnionych wątpliwości co do ich bezstronności lub niezależności. Z chwilą wyznaczenia lub powołania, arbiter ujawnia stronom takie okoliczności, chyba że strony zostały już o nich wcześniej poinformowane.

Artykuł 10

1. Każdy arbiter może zostać wyłączony, jeżeli zaistnieją okoliczności powodujące powstanie uzasadnionych wątpliwości co do jego bezstronności lub niezależności.
2. Strona może wnieść o wyłączenie wyznaczonego przez siebie arbitra jedynie z tych powodów, o których dowiedziała się już po jego powołaniu.

Artykuł 11

1. Strona zмирzająca do wyłączenia arbitra wysyła wniosek o wyłączenie do Sekretariatu w ciągu 15 dni od czasu, w którym okoliczności dające podstawy do wyłączenia arbitra stały się już znane.
2. Jeżeli, w ciągu 15 dni od daty wniosku o wyłączenie arbitra, wszystkie strony nie opowiedzą się za jego wyłączeniem, lub jeżeli kwestionowany arbiter nie wycofa się, Sąd rozstrzygnie w przedmiocie wyłączenia.
3. Rozstrzygnięcie Sądu jest ostateczne i nie wymaga uzasadnienia.

*ODWOŁANIE ARBITRA***Artykuł 12**

1. Jeżeli arbiter nie wykonuje swych obowiązków pomimo otrzymania w tym względzie pisemnego ostrzeżenia ze strony pozostałych arbitrów lub ze strony Sądu, Sąd może cofnąć powołanie tego arbitra.
2. Arbiter powinien mieć możliwość wcześniejszego przedstawienia Sądowi swego stanowiska. Rozstrzygnięcie Sądu jest ostateczne i nie wymaga uzasadnienia.

*ZASTĄPIENIE ARBITRA***Artykuł 13**

1. Z zastrzeżeniem artykułu 13 ust. 2, we wszystkich przypadkach, w których zachodzi potrzeba zastąpienia arbitra, arbiter zastępczy zostaje wyznaczony lub powołany zgodnie z procedurą przewidzianą w artykułach 7 i 8 w terminie określonym przez Sąd. Procedura ta ma zastosowanie nawet wtedy, gdy strona lub arbitrzy nie dokonali wymaganego wyznaczenia w pierwotnej procedurze powoływania arbitrów.
2. W wyjątkowych okolicznościach Sąd, po przeprowadzeniu konsultacji ze stronami i z każdym z pozostałych arbitrów, może:

- (a) powołać arbitra zastępczego bezpośrednio, lub
- (b) po zamknięciu postępowania, upoważnić pozostałych arbitrów (pozostałego arbitra) do kontynuowania postępowania i do podejmowania wszelkich decyzji oraz do wydania wyroku.

Artykuł 14

W przypadku dokonania zastąpienia arbitra, postępowanie, co do zasady, wznowia się na etapie, na którym zastąpiony arbiter przestał wykonywać swą funkcję, o ile zespół orzekający nie zdecyduje inaczej.

Część III. Postępowanie Arbitrażowe*POSTANOWIENIA OGÓLNE***Artykuł 15**

1. Z zastrzeżeniem niniejszego Regulaminu, zespół orzekający może prowadzić postępowanie w taki sposób, jaki uzna za

właściwy, pod warunkiem, że zapewni stronom równe traktowanie i realizuje ich prawo do bycia wysłuchanym.

2. Na każdym etapie postępowania, zespół orzekający może organizować posiedzenia w celu przedstawienia dowodów ze świadków, w tym biegłych powołanych przez strony, lub w celu przedstawienia ustnej argumentacji. Po dokonaniu konsultacji ze stronami, zespół orzekający może również zdecydować o przeprowadzeniu postępowania na podstawie dokumentów lub innych materiałów.
3. Na wczesnym etapie postępowania arbitrażowego, w drodze konsultacji ze stronami, zespół orzekający przygotowuje tymczasowy harmonogram postępowania arbitrażowego, który zostaje przekazany stronom i, do informacji, do Sekretariatu.
4. Wszystkie dokumenty lub informacje przekazywane zespołowi orzekającemu przez jedną stronę winny być w tym samym czasie podawane przez nią do wiadomości pozostałym stronom.
5. Po przeprowadzeniu konsultacji ze stronami, zespół orzekający może powołać sekretarza. Do osoby pełniącej tę funkcję stosuje się artykuły 9 do 11.
6. Strony mogą być reprezentowane przez osoby lub korzystać z pomocy osób powołanych przez siebie według własnego wyboru.
7. Wszyscy uczestnicy postępowania arbitrażowego winni działać w dobrej wierze i podejmować wszelkie działania przyczyniające się do skutecznego przeprowadzenia postępowania oraz uniknięcia niepotrzebnych kosztów lub opóźnień. Strony zobowiązują się niezwłocznie stosować się do wyroków lub zarządzeń wydawanych przez zespół orzekający lub przez arbitra doraźnego.
8. Za zgodą wszystkich stron, zespół orzekający może podejmować działania mające na celu ułatwienie polubownego rozstrzygnięcia prowadzonego przed nim sporu. Każda tego rodzaju zgoda strony stanowi zrzeczenie się przez nią prawa do kwestionowania bezstronności arbitra na podstawie uczestnictwa i wiedzy arbitra nabytej przy podejmowaniu uzgodnionych działań.

*MIEJSCE POSTĘPOWANIA ARBITRAŻOWEGO***Artykuł 16**

1. Jeżeli strony nie określiły miejsca postępowania arbitrażowego, lub jeżeli wskazanie miejsca nie jest jasne lub kompletne, Sąd wyznacza miejsce postępowania arbitrażowego, biorąc pod uwagę wszystkie istotne okoliczności, lub zwraca się do zespołu orzekającego o jego wyznaczenie.

2. Bez uszczerbku dla wyznaczenia miejsca postępowania arbitrażowego, zespół orzekający może zdecydować, gdzie postępowanie będzie prowadzone. W szczególności, może on w dowolnym miejscu, jakie uzna za stosowne, z uwzględnieniem okoliczności prowadzonego postępowania, przesłuchiwać świadków i odbywać spotkania mające na celu przeprowadzenie konsultacji pomiędzy jego członkami.
3. Zespół orzekający może spotykać się w dowolnym miejscu, jakie uzna za stosowne, w celu dokonania oględzin przedmiotów, innych składników majątkowych lub dokumentów. Strony winny zostać należycie zawiadomione aby umożliwić im obecność podczas oględzin.
4. Wyrok uznaje się za wydany w miejscu postępowania arbitrażowego.

JĘZYK

Artykuł 17

1. W braku odmiennego uzgodnienia stron, zespół orzekający, bezzwłocznie po jego powołaniu, określa język lub języki, w których prowadzone będzie postępowanie. Określenie języka lub języków stosuje się do Pozwu, Odpowiedzi na Pozew, wszelkich dalszych pism procesowych, jak również do prowadzonych rozpraw.
2. Zespół orzekający może wydać zarządzenie, że wszelkie dokumenty dołączone do Pozwu i Odpowiedzi na Pozew, jak również dokumenty uzupełniające bądź załączniki, złożone w toku postępowania w innym języku niż język lub języki ustalone przez strony lub określone przez zespół orzekający winny być składane wraz z tłumaczeniem na taki język lub języki.

POZEW

Artykuł 18

1. W okresie wyznaczonym przez zespół orzekający, i o ile Pozew nie został zawarty w Wezwaniu na Arbitraż, Powód przekazuje treść Pozwu w formie pisemnej Pozwanemu i każdemu z arbitrów. Egzemplarz umowy i, jeżeli nie został on zawarty w umowie, egzemplarz zapisu na sąd arbitrażowy, dołącza się do Pozwu.
2. Pozew winien zawierać:
 - (a) Nazwy i adresy stron;
 - (b) Opis stanu faktycznego na poparcie roszczenia;
 - (c) Wyszczególnienie kwestii spornych;

(d) Określenie żądań.

3. Co do zasady, Powód winien dołączyć do Pozwu wszystkie dokumenty i inne dowody, na których się opiera.

ODPOWIEDŹ NA POZEW

Artykuł 19

1. W terminie wyznaczonym przez zespół orzekający, i o ile Odpowiedź na Pozew nie została zawarta w Odpowiedzi na Wezwanie na Arbitraż, Pozwany przekazuje swą Odpowiedź na Pozew w formie pisemnej Powodowi i każdemu z arbitrów.
2. Odpowiedź na Pozew winna zawierać odpowiedź na kwestie wyszczególnione w Pozwie wymienione w artykułach 18 ust. 2 lit. (b) do (d). Jeżeli Pozwany zgłosi zarzut co do właściwości lub niewłaściwego ukonstytuowania zespołu orzekającego, Odpowiedź na Pozew winna wskazywać faktyczne i prawne podstawy takiego zarzutu. Co do zasady, Pozwany winien dołączyć do Odpowiedzi na Pozew wszystkie dokumenty i inne dowody, na których się opiera.
3. Artykuły 18 ust. 2 lit. (b) do (d) mają zastosowanie do pozwu wzajemnego i żądania stanowiącego podstawę potrącenia.

ZMIANY POWÓDZTWA LUB OBRONY

Artykuł 20

1. W trakcie postępowania arbitrażowego, strona może wprowadzić zmiany lub uzupełnić swoje powództwo lub obronę, o ile zespół orzekający nie uzna, że udzielenie pozwolenia na wprowadzenie takiej zmiany jest niewłaściwe z uwagi na spowodowane w ten sposób opóźnienie, uszczerbek dla pozostałych stron lub z uwagi na jakąkolwiek inną okoliczność. Jednakże żądanie nie może zostać zmienione w taki sposób, aby po zmianie wykraczało poza zakres klauzuli arbitrażowej lub oddzielnej umowy o arbitraż.
2. Zespół orzekający może odpowiednio dostosować wysokość kosztów arbitrażu, o ile strona dokona zmiany lub uzupełnienia swego powództwa, powództwa wzajemnego lub obrony.

ZARZUT BRAKU WŁAŚCIWOŚCI ZESPOŁU ORZEKAJĄCEGO

Artykuł 21

1. Zespół orzekający uprawniony jest do orzekania w sprawie zarzutu braku swojej właściwości, w tym zarzutu dotyczącego istnienia lub ważności klauzuli arbitrażowej lub też oddzielnej umowy o arbitraż.

2. Zespół orzekający uprawniony jest do ustalania istnienia lub ważności umowy, której część stanowi klauzula arbitrażowa. Dla celu stosowania artykułu 21, klauzulę arbitrażową, która stanowi część umowy podstawowej i która przewiduje przeprowadzenie postępowania arbitrażowego według niniejszego Regulaminu, należy traktować jako umowę niezależną od innych postanowień umowy podstawowej. Rozstrzygnięcie zespołu orzekającego o nieważności umowy podstawowej nie pociąga za sobą ipso iure nieważności klauzuli arbitrażowej.
3. Co do zasady, zarzut braku właściwości zespołu orzekającego należy podnieść w Odpowiedzi na Wezwanie na Arbitraż, nie później niż w Odpowiedzi na Pozew, o której mowa w artykule 19, lub, w odniesieniu do pozwu wzajemnego, w odpowiedzi na pozew wzajemny.
4. Co do zasady, zespół orzekający rozpoznaje zarzut braku swojej właściwości jako kwestię wstępną. Jednakże, zespół orzekający może kontynuować postępowanie arbitrażowe i orzec w przedmiocie takiego zarzutu w wyroku co do meritum.
5. Zespół orzekający jest właściwy do rozpatrywania zarzutów potrącenia, nawet jeżeli stosunek, z którego zarzut taki ma wynikać, nie mieści się w zakresie klauzuli arbitrażowej, lub wchodzi w zakres innej umowy arbitrażowej bądź klauzuli prorogacyjnej.

DALSZE PISMA PROCESOWE

Artykuł 22

Zespół orzekający decyduje, jakie dalsze pisma procesowe oprócz Pozwu i Odpowiedzi na Pozew wymagane będą od stron lub mogą być przez nie przedstawiane, oraz ustala terminy przekazania takich pism.

TERMINY

Artykuł 23

Ustalone przez zespół orzekający terminy przekazywania pism procesowych (w tym Pozwu i Odpowiedzi na Pozew) nie mogą przekraczać czterdziestu pięciu dni. Jednakże, zespół orzekający może przedłużać takie terminy, jeżeli uzna to za uzasadnione.

DOWODY I ROZPRAWY

Artykuł 24

1. Do każdej ze stron należy udowodnienie faktów, na których opiera powództwo lub obronę.

2. Zespół orzekający ocenia dopuszczalność oraz znaczenie i istotność dowodów, a także to, jaką wagę należy im przypisać.
3. W każdym czasie w trakcie postępowania arbitrażowego, zespół orzekający może wezwać strony do udostępnienia, w terminie przez siebie ustalonym, dokumentów, załączników lub innego rodzaju dowodów.

Artykuł 25

1. Zespół orzekający zawiadamia strony, z odpowiednim wyprzedzeniem, o dacie, godzinie i miejscu każdej rozprawy.
2. Każdy może być świadkiem lub biegłym powołanym przez stronę w postępowaniu arbitrażowym. Nie jest niewłaściwym, ażeby strona, członkowie jej kierownictwa, pracownicy, doradcy prawni lub pełnomocnicy, przeprowadzali rozmowy ze świadkami, potencjalnymi świadkami lub biegłymi powołanymi przez strony.
3. Przed rozprawą i w okresie wyznaczonym przez zespół orzekający, dowód z przesłuchania świadków i biegłych powołanych przez stronę można przedstawiać w formie podpisanych przez nich pisemnych zeznań lub raportów.
4. Na rozprawie, świadkowie i biegli mogą być przesłuchiwani w sposób określony przez zespół orzekający. Zespół orzekający może nakazać, aby świadkowie lub biegli przesłuchiwani byli za pomocą środków, które nie wymagają ich fizycznej obecności na rozprawie (włączając w to formę wideokonferencji).
5. Należy zapewnić tłumaczenie ustnych oświadczeń składanych podczas rozprawy, jak również sporządzenie protokołu rozprawy, jeżeli zespół orzekający uzna to za konieczne ze względu na okoliczności sprawy, lub jeżeli strony tak zdecydują.
6. Rozprawy odbywają się przy drzwiach zamkniętych, chyba że strony zdecydują inaczej. Zespół orzekający może nakazać świadkom lub biegłym opuszczenie sali rozpraw na czas składania zeznań przez innych świadków lub biegłych.

ŚRODKI ZABEZPIELAJĄCE

Artykuł 26

1. Na wniosek strony, zespół orzekający może postanowić o zastosowaniu dowolnych środków zabezpieczających, jakie uzna za konieczne lub właściwe. Na wniosek strony lub, w wyjątkowych okolicznościach i po uprzednim zawiadomieniu stron, z własnej inicjatywy zespół orzekający może także zmienić,

- zawiesić lub zakończyć stosowanie któregośkolwiek z przyznaných środków zabezpieczających.
2. Środki zabezpieczające mogą być przyznawane w formie wyroków tymczasowych. Zespół orzekający może nakazać ustanowienie odpowiedniego zabezpieczenia.
 3. W wyjątkowych okolicznościach, zespół orzekający może orzec w przedmiocie wniosku o zastosowanie środków zabezpieczających w formie postanowienia wstępnego, zanim wniosek zostanie podany do wiadomości którejkolwiek ze stron, z zastrzeżeniem, że podanie go do wiadomości zostanie dokonane najpóźniej wraz z postanowieniem wstępnym, i że pozostałym stronom bezzwłocznie udzielona zostanie możliwość przedstawienia swojego stanowiska.
 4. Zespół orzekający może orzec w przedmiocie roszczeń o odszkodowanie za szkody spowodowane nieuzasadnionym środkiem zabezpieczającym lub nieuzasadnionym postanowieniem wstępnym.
 5. Poddając spór pod arbitraż na podstawie niniejszego Regulaminu, strony nie zrzekają się przysługującego im, na podstawie obowiązujących przepisów, prawa do złożenia wniosku o zastosowanie środków zabezpieczających do organu sądowego. Wniosku o zastosowanie środków zabezpieczających skierowanego przez dowolną stronę do organu sądowego nie uważa się za niezgodny z umową arbitrażową, ani za odstąpienie od takiej umowy.
 6. Zespół orzekający może, według swego uznania, rozdzielić między stronami koszty dotyczące wniosków o zastosowanie środka zabezpieczającego w wyroku tymczasowym lub w wyroku końcowym.

BIEGLI POWOŁANI PRZEZ ZESPÓŁ ORZEKAJĄCY **Artykuł 27**

1. Zespół orzekający, po konsultacji ze stronami, może powołać biegłego lub biegłych w celu przedstawienia opinii, w formie pisemnej, dotyczącej kwestii, określonych przez zespół orzekający. Kopię specyfikacji warunków dotyczących czynności biegłego, ustalonych przez zespół orzekający, podaje się do wiadomości stron.
2. Strony winny udzielić biegłemu wszelkich istotnych informacji lub okazać biegłemu do wglądu wszelkie istotne dokumenty lub przedmioty, których biegły może żądać. Wszelkie spory między stroną i biegłym na temat tego, czy wymagane informacje, dokumenty bądź przedmioty są istotne, kieruje się do zespołu orzekającego.

3. Z chwilą otrzymania opinii biegłego, zespół orzekający przekazuje stronom jej kopię. Strony powinny mieć możliwość wyrażenia swojego zdania na temat opinii, w formie pisemnej. Strona ma prawo wglądu w dowolny dokument, na którym oparta została opinia biegłego.
4. Na wniosek strony, biegły, po doręczeniu opinii, może zostać przesłuchany na rozprawie, w której strony mają prawo uczestniczyć i zadawać biegłemu pytania. Podczas takiej rozprawy, każda ze stron może przedstawić biegłych powołanych przez stronę w celu złożenia zeznań, co do kwestii spornych. Do powyższej procedury zastosowanie ma artykuł 25.
5. Artykuły 9 do 11 stosują się do każdego biegłego powołanego przez zespół orzekający.

NIEWYWIĄZANIE SIĘ Z OBOWIĄZKÓW **Artykuł 28**

1. Jeżeli Powód nie przedstawi swego roszczenia w terminie wyznaczonym przez zespół orzekający, nie przedstawiając należytego usprawiedliwienia, zespół orzekający wydaje postanowienie o umorzeniu postępowania arbitrażowego. Jeżeli, w terminie wyznaczonym przez zespół orzekający, Pozwany nie zgłosi Odpowiedzi na Pozew nie przedstawiając należytego usprawiedliwienia, zespół orzekający postanawia o kontynuacji postępowania.
2. Jeżeli mimo należytego zawiadomienia dokonanego zgodnie z niniejszym Regulaminem, jedna ze stron nie stawia się na rozprawie nie przedstawiając należytego usprawiedliwienia, zespół orzekający może kontynuować postępowanie.
3. Jeżeli mimo należytego wezwania do okazania dowodów w postaci dokumentów lub w innej formie, jedna ze stron nie okaże ich w terminie wyznaczonym przez zespół orzekający bez należytego usprawiedliwienia, zespół orzekający może wydać wyrok na podstawie materiału dowodowego, jaki został mu przedstawiony.

ZAMKNIECIE POSTĘPOWANIA **Artykuł 29**

1. Po upewnieniu się, że strony miały należyłą możliwość przedstawienia swych stanowisk w kwestiach, które mają zostać objęte wyrokiem, zespół orzekający może orzec zamknięcie postępowania w odniesieniu do tych kwestii.
2. Zespół orzekający, jeżeli uzna to za konieczne z uwagi na wyjątkowe okoliczności, może, z własnej inicjatywy lub na wnio-

sek strony, zadecydować o ponownym otwarciu postępowania co do kwestii, w odniesieniu do których postępowanie zostało zamknięte na podstawie artykułu 29 ust. 1, w dowolnym czasie przed wydaniem wyroku obejmującego te kwestie.

ZRZECZENIE SIĘ ZARZUTU NARUSZENIA REGULAMINU

Artykuł 30

W przypadku, w którym strona, mimo świadomości, że którekolwiek z postanowień niniejszego Regulaminu, lub którekolwiek z wymagań wynikających z niniejszego Regulaminu, bądź też jakakolwiek inna obowiązująca zasada procedowania nie są przestrzegane, kontynuuje postępowanie i niezwłocznie nie formułuje zarzutu co do ich nieprzestrzegania, uznaje się, że strona ta zrzekła się przysługującego jej prawa podniesienia takiego zarzutu.

Część IV. Wyrok

ROZSTRZYGNIEŃCIA

Artykuł 31

1. Jeżeli zespół orzekający składa się z więcej niż jednego arbitra, wyrok lub inne rozstrzygnięcie zespołu orzekającego zapada większością głosów arbitrów. W przypadku braku większości, wyrok wydaje arbiter przewodniczący.
2. Na podstawie upoważnienia zespołu orzekającego, arbiter przewodniczący może wydawać rozstrzygnięcia w kwestiach proceduralnych, z zastrzeżeniem ich zmiany przez zespół orzekający.

FORMA I SKUTKI WYROKU

Artykuł 32

1. Oprócz wydawania wyroków ostatecznych, zespół orzekający może wydawać wyroki wstępne, tymczasowe lub częściowe. Jeśli będzie to zasadne, zespół orzekający może również zasądzać koszty w wyrokach innych niż ostateczne.
2. Wyrok wydaje się w formie pisemnej i jest on ostateczny i wiążący w stosunku do stron.
3. Zespół orzekający podaje uzasadnienie wyroku, o ile strony nie postanowiły, że uzasadnienie nie będzie sporządzane.
4. Wyrok winien być podpisany przez arbitrów i określać miejsce arbitrażu oraz datę wydania wyroku. Jeżeli zespół orzekający

składa się z więcej niż jednego arbitra a którykolwiek z nich nie złoży podpisu, w wyroku podaje się przyczyny braku takiego podpisu.

5. Ogłoszenie wyroku reguluje artykuł 44.
6. Zespół orzekający przekazuje oryginały wyroku z podpisami arbitrów stronom i do Sekretariatu. Sekretariat zachowuje egzemplarz wyroku.

OBOWIĄZUJĄCE PRAWO, AMIABLE COMPOSITEUR

Artykuł 33

1. Zespół orzekający rozstrzyga spór zgodnie prawem określonym przez strony lub, w braku wyboru prawa, przez zastosowanie prawa, z którym spór wykazuje najbliższy związek.
2. Zespół orzekający rozstrzyga jako *amiable compositeur* lub *ex aequo et bono*, tylko jeżeli został do tego jednoznacznie upoważniony przez strony.
3. We wszystkich przypadkach, zespół orzekający rozstrzyga zgodnie z warunkami umowy, z uwzględnieniem mającej zastosowanie do zwyczajów handlowych.

UGODA LUB INNE PODSTAWY UMORZENIA POSTĘPOWANIA

Artykuł 34

1. Jeżeli, przed wydaniem wyroku, strony dojdą do ugody, zespół orzekający wydaje postanowienie o umorzeniu postępowania arbitrażowego lub, na wniosek stron zaakceptowany przez zespół orzekający, nadaje ugodzie formę wyroku arbitrażowego obejmującego warunki takiej ugody. Zespół orzekający nie jest zobowiązany do podawania uzasadnienia takiego wyroku.
2. Jeżeli, przed wydaniem wyroku, kontynuowanie postępowania arbitrażowego będzie z jakiegokolwiek powodu, innego niż wymienione w artykule 34 ust. 1, zbyteczne lub niemożliwe, zespół orzekający zawiadamia strony z wyprzedzeniem o możliwości wydania postanowienia o umorzeniu postępowania. Zespół orzekający uprawniony jest do wydania postanowienia w tym zakresie, o ile strona nie wskaże podstaw uzasadniających sprzeciw.
3. Zespół orzekający przekazuje stronom i Sekretariatowi podpisane przez arbitrów egzemplarze postanowienia o umorzeniu postępowania arbitrażowego lub wyroku arbitrażowego obejmującego warunki ugody. W przypadku wyroku obejmującego warunki ugody stosuje się artykuły 32 ust. 2 i 4 do 6.

*INTERPRETACJA WYROKU***Artykuł 35**

1. W terminie trzydziestu dni od daty otrzymania wyroku, strona, kierując odpowiednie zawiadomienie do Sekretariatu i do pozostałych stron, może złożyć wniosek o wydanie przez zespół orzekający interpretacji wyroku. Zespół orzekający może wyznaczyć termin, co do zasady nieprzekraczający trzydziestu dni, na przedstawienie przez pozostałe strony uwag dotyczących takiego wniosku.
2. Interpretację wydaje się na piśmie w ciągu czterdziestu pięciu dni od daty otrzymania wniosku. Sąd może ten termin przedłużyć. Interpretacja stanowi część wyroku; zastosowanie do niej mają artykuły 32 ust. 2 do 6.

*SPROSTOWANIE WYROKU***Artykuł 36**

1. W ciągu trzydziestu dni od daty otrzymania wyroku, strona, kierując odpowiednie zawiadomienie do Sekretariatu i do pozostałych stron, może złożyć wniosek o dokonanie przez zespół orzekający sprostowania popełnionych w wyroku błędów rachunkowych, pisarskich lub typograficznych, bądź jakichkolwiek błędów o podobnym charakterze. Zespół orzekający może wyznaczyć termin, co do zasady nieprzekraczający trzydziestu dni, na przedstawienie przez pozostałe strony uwag dotyczących takiego wniosku.
2. Zespół orzekający może, w ciągu trzydziestu dni od daty przekazania wyroku, dokonać takich poprawek z własnej inicjatywy.
3. Sprostowania takie mają formę pisemną, przy czym zastosowanie mają do nich artykuły 32 ust. 2 do 6.

*WYROK UZUPEŁNIAJĄCY***Artykuł 37**

1. W ciągu trzydziestu dni od daty otrzymania wyroku, strona, kierując odpowiednie zawiadomienie do Sekretariatu i do pozostałych stron, może złożyć wniosek o wydanie przez zespół orzekający wyroku uzupełniającego dotyczącego roszczeń zgłoszonych w postępowaniu arbitrażowym a pominiętych w wyroku. Zespół orzekający może wyznaczyć termin co do zasady nieprzekraczający trzydziestu dni na przedstawienie przez pozostałe strony uwag dotyczących takiego wniosku.
2. Jeżeli zespół orzekający uzna wniosek o wydanie wyroku uzupełniającego za uzasadniony oraz że braki mogą zostać

uzupełnione bez odbywania dalszych rozpraw i bez przedstawiania dalszych dowodów, uzupełnia wydany przez siebie wyrok w ciągu sześćdziesięciu dni od daty otrzymania wniosku. Sąd może ten termin przedłużyć.

3. Do wyroków uzupełniających mają zastosowanie artykuły 32 ust. 2 do 6.

*KOSZTY***Artykuł 38**

W wyroku ustala się koszty postępowania arbitrażowego. Termin „koszty“ obejmuje jedynie:

- (a) Wynagrodzenia zespołu orzekającego, określone oddzielnie dla każdego z arbitrów i sekretarza, które samodzielnie ustala zespół orzekający zgodnie z artykułami 39 i 40 ust. 3 do 5;
- (b) Koszty podróży i inne wydatki poniesione przez zespół orzekający i sekretarza;
- (c) Koszty opinii biegłych i innego rodzaju pomocy wymaganej przez zespół orzekający;
- (d) Koszty podróży i inne wydatki poniesione przez świadków, w zakresie zatwierdzonym przez zespół orzekający;
- (e) Koszty zastępstwa prawnego i pomocy prawnej, jeżeli koszty takie stanowiły przedmiot roszczenia w postępowaniu arbitrażowym, i tylko w zakresie, w jakim zespół orzekający uzna ich wysokość za zasadną;
- (f) Opłatę Rejestracyjną i Koszty Administracyjne zgodnie z Załącznikiem B (Wykaz Kosztów);
- (g) Opłatę Rejestracyjną, wynagrodzenie i wydatki arbitra dożalnego, oraz koszty doradztwa i innego rodzaju pomocy świadczonej przez biegłych, potrzebnej arbitrowi doraźnemu, określone zgodnie z artykułem 43 ust. 9.

Artykuł 39

1. Wysokość wynagrodzeń i wydatków zespołu orzekającego winna być zasadna, w świetle wartości przedmiotu sporu, merytorycznej złożoności zagadnień wymagających rozstrzygnięcia, ilości poświęconego czasu oraz innych istotnych okoliczności sprawy, w tym umorzenia postępowania arbitrażowego w przypadku ugody. W razie umorzenia postępowania arbitrażowego, wysokość wynagrodzeń zespołu orzekającego

może być niższa niż kwota minimum wynikająca z Załącznika B (Wykaz Kosztów).

2. Wynagrodzenie i wydatki zespołu orzekającego określa się zgodnie z Załącznikiem B (Wykaz Kosztów).
3. Zespół orzekający decyduje o podziale otrzymanego wynagrodzenia między swych członków. Co do zasady, arbiter przewodniczący otrzymuje od 40% do 50% zaś każdy z pozostałych arbitrów od 25% do 30% całego wynagrodzenia, zależnie od czasu i nakładu pracy poszczególnych arbitrów.

Artykuł 40

1. Z zastrzeżeniem artykułu 40 ust. 2, koszty postępowania, co do zasady ponosi strona przegrywająca. Jednakże, zespół orzekający może dokonać rozdziału jakichkolwiek kosztów postępowania pomiędzy strony, jeżeli uzna, że podział taki w świetle okoliczności sprawy jest zasadny.
2. W odniesieniu do kosztów zastępstwa prawnego i pomocy prawnej, o których mowa w artykule 38 lit. (e), zespół orzekający ma prawo, z uwzględnieniem okoliczności sprawy, określić, która strona poniesie takie koszty lub też podzielić te koszty między strony, jeżeli uzna, że podział taki jest zasadny.
3. Jeżeli zespół orzekający wyda postanowienie o umorzeniu postępowania arbitrażowego lub wyda wyrok obejmujący ugodę, w wydanym postanowieniu lub wyroku określa on koszty postępowania, o których mowa w artykułach 38 i 39.
4. Przed wydaniem wyroku, postanowienia o umorzeniu postępowania, lub postanowienia dotyczącego wniosku złożonego na podstawie artykułów 35 do 37, zespół orzekający składa do Sekretariatu jego projekt w celu zatwierdzenia lub dostosowania przez Sąd ustalenia kosztów dokonanego na podstawie artykułu 38 lit. (a) do (c) i (f) oraz artykułu 39. Zatwierdzenie lub dostosowanie takie ma charakter wiążący w stosunku do zespołu orzekającego.
5. Zespół orzekający nie może naliczać żadnych dodatkowych kosztów za interpretację, sprostowanie, lub uzupełnienie swojego wyroku na podstawie artykułów 35 do 37, o ile nie uzasadniają tego okoliczności.

DEPOZYT NA POCZET KOSZTÓW

Artykuł 41

1. Po ukonstytuowaniu się i po zasięgnięciu opinii Sądu, zespół orzekający wzywa każdą ze stron do wniesienia depozytu

w jednakowej wysokości jako zaliczki na poczet kosztów, o których mowa w artykule 38 lit. (a) do (c) i Kosztów Administracyjnych, o których mowa w artykule 38 lit. (f). Wszelkie Tymczasowe Depozyty wniesione przez stronę zgodnie z Załącznikiem B (Wykaz Kosztów) uważa się za częściowe wpłaty na poczet jej depozytów. Zespół orzekający przekazuje kopię powyższego wezwania do Sekretariatu.

2. W przypadku złożenia przez Pozwanego pozwu wzajemnego, lub jeżeli w danych okolicznościach okaże się to z innych względów właściwe, zespół orzekający może według własnego uznania ustanowić odrębne depozyty.
3. W trakcie postępowania arbitrażowego zespół orzekający, po zasięgnięciu opinii Sądu, może wezwać strony do wniesienia depozytów uzupełniających. Zespół orzekający dostarcza kopię takiego wezwania do Sekretariatu.
4. Jeżeli wymagane depozyty nie zostaną w całości wniesione w ciągu piętnastu dni od daty otrzymania wezwania w tym zakresie, zespół orzekający zawiadamia o tym fakcie strony, aby jedna lub więcej stron, mogły dokonać wymaganej wpłaty. Jeżeli nie zostanie ona dokonana, zespół orzekający może postanowić o zawieszeniu lub umorzeniu postępowania arbitrażowego.
5. W ostatecznym wyroku, zespół orzekający dokonuje rozliczenia otrzymanych depozytów. Wszelkie niewykorzystane kwoty zostają zwrócone stronom.

Część V. Inne Postanowienia

PROCEDURA PRZYSPIESZONA

Artykuł 42

1. Jeżeli strony tak postanowią, lub jeżeli zastosowanie ma artykuł 42 ust. 2, postępowanie arbitrażowe jest prowadzone według Procedury Przyspieszonej opartej o powyższe postanowienia niniejszego Regulaminu, z zastrzeżeniem następujących zmian:
 - (a) Akta zostają przekazane zespołowi orzekającemu wyłącznie po wniesieniu Tymczasowego Depozytu, wymaganego zgodnie z paragrafem 1.4 Załącznika B (Wykaz Kosztów);
 - (b) Po złożeniu Odpowiedzi na Wezwanie na Arbitraż, strony co do zasady są uprawnione wyłącznie do złożenia Pozwu, Odpowiedzi na Pozew (i pozwu wzajemnego) i, tam, gdzie ma to zastosowanie, Odpowiedzi na pozew wzajemny;

- (c) O ile strony nie postanowią, że spór zostanie rozstrzygnięty wyłącznie na podstawie dowodów z dokumentów, zespół orzekający przeprowadza jedną rozprawę w celu wysłuchania świadków i biegłych powołanych przez strony, jak również w celu ustnego przedstawienia stanowisk;
 - (d) Wyrok zostaje wydany w ciągu sześciu miesięcy od daty, w której Sekretariat przekaze akta zespołowi orzekającemu; w wyjątkowych przypadkach, Sąd może ten termin przedłużyć;
 - (e) Zespół orzekający podaje uzasadnienie, na którym opiera swój wyrok w formie streszczenia, chyba że strony postanowią, że uzasadnienie nie będzie sporządzane.
2. Następujące postanowienia stosują się do wszystkich przypadków, w których wartość przedmiotu sporu, stanowiąca łączną wartość pozwu i pozwu wzajemnego (lub zarzutu potrącenia), nie przekracza kwoty 1 000 000 CHF (jednego miliona franków szwajcarskich), chyba że Sąd postanowi inaczej, uwzględniając wszelkie istotne okoliczności:

- (a) Postępowanie arbitrażowe jest prowadzone według Procedury Przyspieszonej określonej w artykule 42 ust. 1;
- (b) Sprawę kieruje się do rozstrzygnięcia przez arbitra jedyne, chyba że w umowie arbitrażowej przewidziano zespół orzekający złożony z więcej niż jednego arbitra;
- (c) Jeżeli w umowie arbitrażowej przewidziano zespół orzekający składający się z więcej niż jednego arbitra, Sekretariat zwraca się do stron o wyrażenie zgody na przekazanie sprawy do arbitra jedyne. Jeżeli strony nie wyrażą zgody na przekazanie sprawy do arbitra jedyne, wynagrodzenia arbitrów określa się zgodnie z Załącznikiem B (Wykaz Kosztów), jednak w żadnym wypadku nie mogą być one niższe niż wynagrodzenia wynikające ze stawki godzinowej ustalonej w paragrafie 2.8 Załącznika B.

DORAŻNY ŚRODEK ZABEZPIEZAJĄCY

Artykuł 43

1. O ile strony nie ustaliły inaczej, strona ubiegająca się na podstawie artykułu 26 o niezwłoczne zastosowanie środka zabezpieczającego przed ukonstytuowaniem się zespołu orzekającego, może złożyć do Sekretariatu wniosek o przeprowadzenie postępowania mającego na celu zastosowanie doraźnego środka zabezpieczającego (dalej, „Wniosek“). Oprócz informacji określonych w artykułach 3 ust. 3 lit. (b) do (e), Wniosek winien zawierać:

- (a) Określenie żądanego środka zabezpieczającego (środków zabezpieczających) i przyczyn ubiegania się o nie, w szczególności tych, które uzasadniają niezwłoczne zastosowanie żądanego środka;
 - (b) Uwagi dotyczące języka, miejsca arbitrażu i prawa właściwego;
 - (c) Potwierdzenie uiszczenia Opłaty Rejestracyjnej czekiem lub przelewem na odpowiedni rachunek wymieniony w Załączniku A, jak również potwierdzenie wpłaty depozytu na poczet postępowania w przedmiocie zastosowania doraźnego środka zabezpieczającego zgodnie z paragrafem 1.6 Załącznika B (Wykaz Kosztów).
2. Bezwzględnie po otrzymaniu Wniosku, Opłaty Rejestracyjnej i depozytu na poczet przeprowadzenia postępowania arbitrażowego w przedmiocie zastosowania doraźnego środka zabezpieczającego, Sąd powołuje doraźnego arbitra jedyne i przekazuje mu akta, chyba że:
- (a) w sposób oczywisty brak jest umowy o arbitraż odwołującej się do niniejszego Regulaminu, lub
 - (b) bardziej zasadne będzie kontynuowanie procedury powołania składu orzekającego i przekazanie mu Wniosku.
3. Jeżeli Wniosek zostanie złożony przed Wezwaniem na Arbitraż, Sąd umorzy postępowanie w przedmiocie zastosowania doraźnego środka zabezpieczającego, jeżeli Wezwanie na Arbitraż nie zostanie złożone w ciągu dziesięciu dni od daty otrzymania Wniosku. W wyjątkowych okolicznościach, Sąd może ten termin przedłużyć.
4. Do instytucji arbitra doraźnego stosuje się artykuły 9 do 12, z zastrzeżeniem, że terminy określone w artykule 11 ust. 1 i 2 zostają skrócone do trzech dni.
5. Jeżeli strony nie określiły miejsca postępowania arbitrażowego lub jeżeli wyznaczenie miejsca postępowania arbitrażowego jest niejasne lub niekompletne, miejsce postępowania arbitrażowego na potrzeby postępowania w przedmiocie zastosowania doraźnego środka zabezpieczającego zostaje określone przez Sąd, bez uszczerbku dla określenia miejsca postępowania arbitrażowego zgodnie z artykułem 16 ust. 1.
6. Arbitr doraźny może prowadzić postępowanie w przedmiocie zastosowania doraźnego środka zabezpieczającego w taki sposób, jaki uzna za właściwy, biorąc pod uwagę nie cierpiący zwłoki charakter takiego postępowania i w uzasadnionym stopniu zapewnijając każdej ze stron możliwość przedstawienia stanowiska co do Wniosku.

7. Postanowienie w przedmiocie Wniosku zostaje wydane w ciągu piętnastu dni od dnia, w którym Sekretariat przekaże akta arbitrowi doraźnemu. Termin ten może zostać przedłużony na podstawie umowy stron lub, w uzasadnionych sytuacjach, przez Sąd. Postanowienie w przedmiocie Wniosku może zostać wydane nawet, jeżeli w tym samym czasie akta zostały przekazane składowi orzekającemu.
8. Postanowienie arbitra doraźnego ma taką samą moc, jak postanowienie wydane na podstawie artykułu 26. Każdy środek zabezpieczający lub tymczasowy orzeczenia przez arbitra doraźnego może zostać zmieniony, zawieszony lub anulowany przez arbitra doraźnego lub, po przekazaniu akt, przez zespół orzekający.
9. Rozstrzygnięcie w przedmiocie Wniosku zawiera ustalenie kosztów, o których mowa w artykule 38 lit. (g). Przed wydaniem postanowienia w przedmiocie Wniosku, arbiter doraźny składa do Sekretariatu jego projekt w celu zatwierdzenia lub dostosowania przez Sąd ustalenia kosztów. Koszty opłaca się z depozytu złożonego na poczet postępowania w przedmiocie zastoso­wania doraźnego środka zabezpieczającego. Decyzję co do ustalenia kosztów według artykułu 38 lit. (d) i (e) oraz podziału wszystkich kosztów pomiędzy strony podejmuje zespół orzekający. Jeżeli zespół orzekający nie zostanie utworzony, określenia kosztów na podstawie artykułu 38 lit. (d) i (e) oraz podziału wszystkich kosztów dokonuje arbiter doraźny oddzielnym wyroku.
10. Środek orzeczony przez arbitra doraźnego przestaje być wiążący w stosunku do stron z chwilą umorzenia postępowania w przedmiocie zastosowania doraźnego środka zabezpieczającego na podstawie artykułu 43 ust. 3, z chwilą umorzenia postępowania arbitrażowego oraz z chwilą wydania ostatecznego wyroku, chyba że zespół orzekający w ostatecznym wyroku jednoznacznie postanowi inaczej.
11. Arbiter doraźny nie może pełnić funkcji arbitra w jakimkolwiek postępowaniu arbitrażowym dotyczącym sporu, w związku z którym został powołany do pełnienia funkcji arbitra doraźnego, chyba że strony postanowią inaczej.

POUFNOŚĆ **Artykuł 44**

1. O ile strony w sposób jednoznaczny nie poczynią odmiennych ustaleń w formie pisemnej, są one zobowiązane do zachowania w tajemnicy wszystkich wyroków i postanowień jak również wszelkich materiałów złożonych w postępowaniu arbitrażowym przez drugą stronę, a które nie stały się publicznie znane, z wyjątkiem, i w zakresie, w którym strona ma prawny obo-

wiązek ich ujawnienia, w celu zabezpieczenia lub dochodzenia przysługującego stronie prawa, bądź też w celu wykonania bądź zaskarżenia wyroku w postępowaniu przed organem sądowym. Zobowiązanie takie stosuje się również do arbitrów, do powołanych przez zespół orzekający biegłych, sekretarza zespołu orzekającego, członków rady dyrektorów Swiss Chambers' Arbitration Institution, członków Sądu i Sekretariatu oraz do personelu poszczególnych Izb.

2. Obrady zespołu orzekającego mają charakter poufny.
3. Wyrok lub postanowienie mogą być publikowane, zarówno w całości, jak w formie wyciągu bądź streszczenia, wyłącznie pod następującymi warunkami:
 - (a) Sekretariat otrzyma skierowany do niego wniosek o ich opublikowanie;
 - (b) Wszelkie odniesienia do nazw stron zostaną usunięte; i
 - (c) Żadna ze stron nie zgłosi sprzeciwu co do takiej publikacji w terminie określonym w tym celu przez Sekretariat.

WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Artykuł 45

1. Członkowie rady dyrektorów Swiss Chambers' Arbitration Institution, członkowie Sądu i Sekretariatu, poszczególne Izby i ich personel, arbitrzy, powołani przez zespół orzekający biegli, ani sekretarz zespołu orzekającego nie ponoszą odpowiedzialności za działania lub zaniechania w związku z prowadzeniem postępowania arbitrażowego na podstawie niniejszego Regulaminu, z wyjątkiem sytuacji, w których wykazane zostanie, że działanie lub zaniechanie polegało na umyślnym wyrządzeniu szkody lub rażącym niedbalstwie.
2. Po wydaniu wyroku lub postanowienia o umorzeniu postępowania i po wygaśnięciu terminu lub wyczerpaniu możliwości dokonania sprostowania, interpretacji i uzupełnienia wyroku, o których mowa w artykułach 35 do 37, członkowie rady dyrektorów Swiss Chambers' Arbitration Institution, członkowie Sądu i Sekretariatu, poszczególne Izby i ich personel, arbitrzy, powołani przez zespół orzekający biegli ani sekretarz zespołu orzekającego nie mają obowiązku składania wobec jakiegokolwiek osoby oświadczeń dotyczących jakiegokolwiek sprawy związanej z postępowaniem arbitrażowym. Żadna ze stron nie może ubiegać się o to, aby którakolwiek z tych osób została świadkiem w jakimkolwiek postępowaniu prawnym wynikającym z takiego postępowania arbitrażowego.

ZALĄCZNIK A: Biura i numery kont Sekretariatu Sądu Arbitrażowego

**Aktualne informacje konta znajdują się na stronie
(www.swissarbitration.org) następnie:**

<https://www.swissarbitration.org/arbitration/initiating-arbitration>

Wszystkie opłaty muszą być uregulowane we Frankach Szwajcarskich (CHF) i wolne od opłat bankowych.

Adresy Sekretariatu Sądu Arbitrażowego

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Basel Chamber of Commerce
St. Jakobs-Strasse 25 - P.O. Box
CH-4010 **Basel**
Phone: +41 61 270 60 50
Fax: +41 61 270 60 05
E-mail: basel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Chamber of Commerce and Industry of Bern
Kramgasse 2 - P.O. Box 5464
CH-3001 **Bern**
Phone: +41 31 388 87 87
Fax: +41 31 388 87 88
E-mail: bern@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Geneva Chamber of Commerce, Industry and Services
4, boulevard du Théâtre - P.O. Box 5039
CH-1211 **Geneva 11**
Phone: +41 22 819 91 57
Fax: +41 22 819 91 36
E-mail: geneva@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Chamber of Commerce and Industry of Vaud
47, avenue d'Ouchy - P.O. Box 315
CH-1001 **Lausanne**
Phone: +41 21 613 35 31
Fax: +41 21 613 35 05
E-mail: lausanne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz
Kapellplatz 2 – P.O. Box 2941
CH-6002 **Lucerne**
Phone: +41 41 410 68 89
Fax: +41 41 410 52 88
E-mail: lucerne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Chamber of Commerce and Industry of Ticino
16, corso Elvezia - P.O. Box 5399
CH-6901 **Lugano**
Phone: +41 91 911 51 11
Fax: +41 91 911 51 12
E-mail: lugano@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Neuchâtel Chamber of Commerce and Industry
4, rue de la Serre - P.O. Box 2012
CH-2001 **Neuchâtel**
Phone: +41 32 727 24 27
Fax: +41 32 727 24 28
E-mail: neuchatel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Zurich Chamber of Commerce
Löwenstrasse 11 - P.O. Box
CH-8021 **Zurich**
Phone: +41 44 217 40 50
Fax: +41 44 217 40 51
E-mail: zurich@swissarbitration.org

ZALĄCZNIK B:

Wykaz Kosztów (obowiązujący od 1 czerwca 2012 r.)

(Wszystkie kwoty wymienione w niniejszym Załączniku B podano we frankach szwajcarskich, dalej „CHF“)

1. Oplata Rejestracyjna i Depozyty

- 1.1 Przy składaniu Wezwania na Arbitraż, Powód opłaca bezzwrotną Oplatę Rejestracyjną w wysokości
 - 4500 CHF w przypadku postępowań, gdy wartość przedmiotu sporu nie przekracza 2 000 000 CHF;
 - 6000 CHF w przypadku postępowań, gdy wartość przedmiotu sporu wynosi między 2 000 001 CHF i 10 000 000 CHF;
 - 8000 CHF w przypadku postępowań, gdy wartość przedmiotu sporu nie przekracza 10 000 000 CHF.
- 1.2 Jeżeli wartość przedmiotu sporu nie została określona kwotowo, Powód opłaca bezzwrotną Oplatę Rejestracyjną w wysokości 6 000 CHF.
- 1.3 Powyższe postanowienia stosują się do każdego roszczenia wzajemnego.
- 1.4 W postępowaniu według Procedury przyspieszonej, z chwilą otrzymania Wezwania na Arbitraż, Sąd zwraca się do Powoda o wpłatę Depozytu Tymczasowego w wysokości 5 000 CHF.
- 1.5 Jeżeli Oplata Rejestracyjna lub Depozyt Tymczasowy nie zostaną wpłacone, postępowanie w zakresie odnośnego roszczenia (roszczeń) lub roszczenia wzajemnego (roszczeń wzajemnych) nie będzie prowadzone.
- 1.6 Strona składająca wniosek o orzeczenie Doraźnego Środka Zabezpieczającego, wraz z Wnioskiem wpłaca bezzwrotną Oplatę Rejestracyjną w wysokości 4 500 CHF i depozyt jako zaliczkę na poczet kosztów postępowania w przedmiocie zastosowania doraźnego środka zabezpieczającego w wysokości 20 000 CHF. Jeżeli Oplata Rejestracyjna i depozyt nie zostaną wpłacone, Sąd nie przystępuje do postępowania w przedmiocie zastosowania doraźnego środka zabezpieczającego.
- 1.7 W przypadku wniosku o dokonanie sprostowania lub interpretacji wyroku bądź o wydanie wyroku uzupełniającego na podstawie artykułów 35, 36 lub 37, lub jeżeli organ sądowy przekaze wyrok do zespołu orzekającego, zespół orzeka-

jący może wnioskować o wpłacenie depozytu uzupełniającego po uprzednim zatwierdzeniu przez Sąd.

2. Wynagrodzenia i Koszty Administracyjne

- 2.1 Opłaty, o których mowa w artykule 38 lit. (a) i lit. (g) pokrywają działalność zespołu orzekającego i arbitra doraźnego, odpowiednio, od czasu przekazania akt do czasu wydania ostatecznego wyroku, postanowienia o umorzeniu postępowania lub postanowienia w przedmiocie zastosowania doraźnego środka zabezpieczającego.
- 2.2 Jeżeli wartość przedmiotu sporu przekracza próg określony w Części 6 niniejszego Załącznika B, dodatkowo, oprócz Opłaty Rejestracyjnej, uiszcza się Koszty Administracyjne² na rzecz Instytutu Arbitrażowego Szwajcarskich Izb Gospodarczych.
- 2.3 Co do zasady, oraz z wyjątkiem postępowania w przedmiocie zastosowania nadzwyczajnego środka ochrony, wynagrodzenia zespołu orzekającego i Koszty Administracyjne oblicza się na podstawie skali zawartej w paragrafie 6 niniejszego Załącznika B, z uwzględnieniem kryteriów przedstawionych w artykule 39 ust. 1. Wynagrodzenia zespołu orzekającego, depozyty wymagane na podstawie artykułu 41 oraz Koszty Administracyjne mogą przekraczać kwoty określone w skali wyłącznie w wyjątkowych okolicznościach i winny zostać wcześniej zatwierdzone przez Sąd.
- 2.4 Przy ustalaniu wartości przedmiotu sporu sumuje się roszczenia i roszczenia wzajemne. Ta sama zasada stosuje się do zarzutów potrącenia, chyba że zespół orzekający, po konsultacji ze stronami uzna, że rozpatrywanie takich zarzutów potrącenia nie będzie wymagało znacznej dodatkowej pracy.
- 2.5 Przy obliczaniu wartości przedmiotu sporu nie bierze się pod uwagę roszczeń o odsetki. Jednakże, jeżeli roszczenia o odsetki przekroczą kwotę żadaną jako kwota główna, same roszczenia o odsetki uwzględnia się przy obliczaniu wartości przedmiotu sporu.

² Tytułem wkładu w Koszty Administracyjne Swiss Chambers' Arbitration Institution, dodatkowo oprócz Opłaty Rejestracyjnej. W przypadku umorzenia postępowania arbitrażowego (artykuł 39(1)), Swiss Chambers' Arbitration Institution może, według swego uznania, zdecydować o niepobieraniu całości lub części Kosztów Administracyjnych.

- 2.6 Kwoty wyrażone w walutach innych niż frank szwajcarski przelicza się na franki szwajcarskie po kursie wymiany obowiązującym w dniu otrzymania przez Sekretariat Wezwania na Arbitraż lub w dniu, w którym złożone zostanie jakiegokolwiek nowe roszczenie, roszczenie wzajemne, zarzut potrącenia, bądź zmiana roszczenia lub zarzutu.
- 2.7 Jeżeli wartości przedmiotu sporu nie da się wyrazić kwotowo, wynagrodzenia zespołu orzekającego i Koszty Administracyjne ustala zespół orzekający, biorąc pod uwagę wszystkie istotne okoliczności.
- 2.8 Jeżeli strony nie zgadzają się na skierowanie sprawy do arbitra jedyne, jak przewidziano w artykule 42 ust. 2 (Procedura Przyspieszona), wynagrodzenia arbitrów ustala się zgodnie ze skalą określoną w paragrafie 6 niniejszego Załącznika B, nie może ono jednak wynosić mniej niż wynagrodzenia wynikające z zastosowania godzinowej stawki dla arbitrów w wysokości 350 CHF (trzysta pięćdziesiąt franków szwajcarskich).
- 2.9 Wynagrodzenia arbitra doraźnego wynoszą od 2 000 CHF do 20 000 CHF. Mogą one przekroczyć kwotę 20 000 CHF tylko w wyjątkowych okolicznościach i po zatwierdzeniu przez Sąd.

3. Wydatki

Wydatki zespołu orzekającego i arbitra doraźnego pokrywają poniesione przez nich zasadne wydatki na działania związane z prowadzeniem postępowania arbitrażowego takie, jak koszty podróży, zakwaterowania, posiłków, i inne koszty związane z prowadzeniem postępowania. Sąd wydaje ogólne wytyczne dotyczące księgowania takich wydatków³.

4. Zarządzanie Depozytami

- 4.1 Sekretariat lub, jeżeli Sekretariat sobie tego życzy, zespół orzekający, ma obowiązek utrzymywania depozytów, wpłacanych przez strony na oddzielnym rachunku bankowym, wykorzystywanym wyłącznie w związku z danym postępowaniem arbitrażowym, i jednoznacznie określonym jako związany z danym postępowaniem arbitrażowym.

- 4.2 Po zatwierdzeniu przez Sąd, część depozytów może być zwalniana na rzecz każdego członka zespołu orzekającego jako zaliczka na poczet kosztów, w miarę rozwoju postępowania arbitrażowego.

5. Podatki i Oplaty Związane z Wynagrodzeniami

Kwoty płatne na rzecz zespołu orzekającego lub arbitra doraźnego nie obejmują jakiegokolwiek ewentualnych podatków od towarów i usług (VAT) ani innych podatków bądź opłat, obowiązujących w odniesieniu do wynagrodzeń członków lub arbitrów doraźnych. Obowiązek płacenia takich podatków lub ponoszenia opłat należy do stron. Kwestia zwrotu jakiegokolwiek tego rodzaju podatków lub opłat jest sprawą wyłącznie pomiędzy członkiem zespołu orzekającego lub arbitrem doraźnym z jednej strony, i stronami, z drugiej.

³ Wytyczne te dostępne są na stronie internetowej www.swissarbitration.org

6. Skala Wynagrodzeń Arbitra i Kosztów Administracyjnych

6.1 Arbitr Jedyny

Wartość przedmiotu sporu (we frankach szwajcarskich)

Arbiter Jedyny

	Minimum	Maksimum
0 – 300 000	4% wartości	12% wartości
300 001 – 600 000	12 000 + 2% wartości ponad 300 000	36 000 + 8% wartości ponad 300 000
600 001 – 1 000 000	18 000 + 1,5% wartości ponad 600 000	60 000 + 6% wartości ponad 600 000
1 000 001 – 2 000 000	24 000 + 0,6% wartości ponad 1 000 000	84 000 + 3,6% wartości ponad 1 000 000
2 000 001 – 10 000 000	4 000 + 0,2% wartości ponad 2 000 000	120 000 + 1,5% wartości ponad 2 000 000
10 000 001 – 20 000 000	20 000 + 0,1% wartości ponad 10 000 000	240 000 + 0,6% wartości ponad 10 000 000
20 000 001 – 50 000 000	30 000 + 0,05% wartości ponad 20 000 000	300 000 + 0,2% wartości ponad 20 000 000
50 000 001 – 100 000 000	45 000 + 0,01% wartości ponad 50 000 000	360 000 + 0,18% wartości ponad 50 000 000
100 000 001 – 250 000 000	50 000	450 000 + 0,1% wartości ponad 100 000 000
> 250 000 000	50 000	600 000 + 0,06% wartości ponad 250 000 000

6.2 Trzyosobowy skład orzekający⁴

Wartość przedmiotu sporu (we frankach szwajcarskich)

Trzyosobowy zespół orzekający

	Minimum	Maksimum
0 – 300 000	10% wartości	30% wartości
300 001 – 600 000	30 000 + 5% wartości ponad 300 000	90 000 + 20% wartości ponad 300 000
600 001 – 1 000 000	45 000 + 3,75% wartości ponad 600 000	150 000 + 15% wartości ponad 600 000
1 000 001 – 2 000 000	60 000 + 1,5% wartości ponad 1 000 000	210 000 + 9% wartości ponad 1 000 000
2 000 001 – 10 000 000	4 000 + 0,2% wartości ponad 2 000 000	300 000 + 3,75% wartości ponad 2 000 000
10 000 001 – 20 000 000	20 000 + 0,1% wartości ponad 10 000 000	600 000 + 1,5% wartości ponad 10 000 000
20 000 001 – 50 000 000	30 000 + 0,05% wartości ponad 20 000 000	750 000 + 0,5% wartości ponad 20 000 000
50 000 001 – 100 000 000	45 000 + 0,01% wartości ponad 50 000 000	900 000 + 0,45% wartości ponad 50 000 000
100 000 001 – 250 000 000	50 000	1 125 000 + 0,25% wartości ponad 100 000 000
> 250 000 000	50 000	1 500 000 + 0,15% wartości ponad 250 000 000

⁴ Wynagrodzenie zespołu orzekającego składającego się z więcej niż jednego arbitra odpowiada wysokości wynagrodzenia arbitra jedynego plus 75% dla każdego dodatkowego arbitra, tj. 250% wynagrodzenia arbitra jedynego w stosunku do trzyosobowego zespołu orzekającego.

